

Gebruiksaanwijzing



Gebruiksaanwijzing

voor Winterhalter voorlader vaatwasmachine uit de UC-serie
(vertaling van de originele Duitse gebruiksaanwijzing)

Inhoudsopgave

1	Over deze gebruiksaanwijzing	2	9.1	Voor inschakelen van de machine	26
2	Gebruik volgens de voorschriften	2	9.2	Machine inschakelen	26
2.1	Oneigenlijk gebruik	2	9.3	Wassen	27
3	Veiligheidsvoorschriften	3	9.4	Machine uitschakelen	28
3.1	Algemene veiligheidsvoorschriften	3	10	Ingebouwde waterontharder (optie)	29
3.2	Elektrische veiligheid	3	10.1	Melding zouttekort	29
3.3	Onderhoudswerkzaamheden en reparaties	3	10.2	Regeneratiezout bijvullen	29
4	Voordat u met de machine gaat werken	4	11	Onderhoud en verzorging	30
5	Beschrijving van de machine	4	11.1	Zelfreinigingsprogramma	30
5.1	Overzichtsafbeelding	4	11.2	Interieur van de machine reinigen	31
5.2	Werking	4	11.3	Wasvelden reinigen	31
5.3	Opties	5	11.4	Machine aan de buitenzijde reinigen	31
5.4	Klantspecifieke aanpassingen	5	11.5	Maandelijkse reiniging	31
6	Algemene bediening	6	11.6	Ontkalken	31
6.1	Display	6	12	Foutpictogrammen	32
6.2	Starttoets	6	12.1	Slecht wasresultaat	33
6.3	Menuniveaus	6	12.2	Onderhoud door servicedienst	34
6.4	Wasprogramma's	11	13	Machine voor een langere werkpauze buiten gebruik stellen	34
6.5	Aanvullende programma's	11	14	De machine na een werkpauze weer in bedrijf stellen	34
7	PIN-menu voor het hoofd keuken	12	15	Machine opstellen	35
7.1	Hygiënelogboek	13	16	Machine aansluiten	35
7.2	Gebruiksgegevens	13	16.1	Positie van de aansluitingen op de machine	35
7.3	Waterhardheid	13	16.2	Toebehoren	35
7.4	Dosering	14	16.3	Installatieschema	36
7.5	Timer	16	16.4	Watertoeaansluiting	36
7.6	Pictogrammen	17	16.5	Toevoerslang aansluiten	37
7.7	Ontkalken	18	16.6	Afvoerslang aansluiten	37
7.8	Helderheid	19	16.7	Elektrische aansluiting	38
7.9	Geluiden	19	17	Externe doseersystemen	40
7.10	Datum/tijd	20	17.1	Aansluitpunten	40
7.11	Taal	20	17.2	Elektrische aansluiting	41
7.12	Eenheden	20	17.3	Doorverbindingsstrip programmeren	42
7.13	CONNECTED WASH	21	17.4	Voorbeelden	43
7.14	Waterterugtellet	22	18	Technische gegevens	44
8	Naglansmiddel en reinigingsmiddel	23	19	Emissies	44
8.1	Reinigingsproduct vervangen (naglansmiddel of reinigingsmiddel)	23	20	Verwijdering	44
8.2	Naglansmiddel	24	21	EC-conformiteitsverklaring	45
8.3	Reinigingsmiddel	24			
8.4	Doseersystemen ontluichten	26			
9	Werking	26			

1 Over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing biedt u een beknopt overzicht van de belangrijkste functies en het veilige gebruik van de vaatwasmachine. Bewaar de gebruiksaanwijzing binnen handbereik.



Volg de veiligheidsvoorschriften nauwgezet op (► 3).



Op onze website www.winterhalter.com/download-centre vindt u de gebruiksaanwijzing ook in digitale vorm.

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen gebruikt:

Symbol	Betekenis
 Gevaar	Waarschuwing voor mogelijk zwaar tot dodelijk letsel als de beschreven voorzorgsmaatregelen niet in acht worden genomen.
 Waarschuwing	Waarschuwing voor mogelijk licht persoonlijk letsel of mogelijke materiële schade als de beschreven voorzorgsmaatregelen niet in acht worden genomen.
 Voorzichtig	Waarschuwing voor mogelijke defecten c.q. onherstelbare schade aan het product als de beschreven voorzorgsmaatregelen niet in acht worden genomen.
	Lees de veiligheids- en bedieningsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor u met de machine aan de slag gaat.
BELANGRIJK	Hier vindt u een belangrijke aanwijzing.
INFO	Hier vindt u een nuttige tip.
➤	Dit symbool staat voor handelingsinstructies.
⇒	Dit symbool staat voor het resultaat van uw handelingen.
–	Dit symbool staat voor opsommingen.
►	Dit symbool verwijst naar een hoofdstuk met verdere informatie.

2 Gebruik volgens de voorschriften

- Deze vaatwasmachine is een technisch hulpmiddel voor professioneel gebruik en is niet bedoeld voor privégebruik.
- Gebruik de vaatwasmachine uitsluitend voor het wassen van serviesgoed, bestek en glazen uit horecagelegenheden en soortgelijke bedrijven.
- Gebruik de vaatwasmachine uitsluitend op de manier die in deze gebruiksaanwijzing beschreven staat.

2.1 Oneigenlijk gebruik

- Het water in de vaatwasmachine mag niet als drinkwater worden gebruikt.
- Laat kinderen niet met de machine spelen.
- Nooit wassen zonder vaatwaskorf.
- Breng zonder toestemming van de producent geen wijzigingen aan het apparaat aan of aanbouw- of ombouwcomponenten.
- Als de vaatwasmachine niet volgens de voorschriften wordt gebruikt aanvaardt Winterhalter Nederland B.V. geen aansprakelijkheid voor ontstane schade.

3 Veiligheidsvoorschriften

Als de veiligheids- en bedieningsvoorschriften niet in acht worden genomen kan Winterhalter Nederland B.V. niet aansprakelijk worden gesteld en vervalt elke garantie.

3.1 Algemene veiligheidsvoorschriften

- Lees de veiligheids- en bedieningsvoorschriften zorgvuldig door.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
- Werk uitsluitend met de vaatwasmachine wanneer u de beknopte gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften hebt gelezen en begrepen.
- Laat u door de Winterhalter servicedienst informeren over de bediening en werking van de vaatwasmachine.
- Instrueer het bedienend personeel in de omgang met de machine en wijs het op de veiligheidsvoorschriften. Herhaal trainingen regelmatig om ongevallen te voorkomen.
- Ga niet staan of zitten op de geopende deur.
- Gebruik de machine alleen wanneer deze zich in perfecte staat bevindt.
- Een beschadigde of lekkende machine kan uw veiligheid in gevaar brengen. Schakel bij storingen de machine onmiddellijk uit. Schakel de machine pas weer in wanneer de storing is verholpen. Schakel de bouwzijdig aanwezige netscheidingsschakelaar (hoofdschakelaar) uit. Pas dan is de machine spanningsvrij.
- Breng uw installateur of elektricien op de hoogte wanneer de bouwzijdige water- of stroomtoevoer de oorzaak van de storing is.
- Breng een bevoegde servicemonteur of uw leverancier op de hoogte wanneer er een andere storing aanwezig is.
- Sluit na de werkzaamheden de watertoevoerkraan af.
- Schakel aan het einde van de werkdag de bouwzijdige hoofdschakelaar uit.

3.2 Elektrische veiligheid

- De elektrische veiligheid van deze machine is alleen gegarandeerd wanneer deze op een volgens de voorschriften geïnstalleerd beveiligingssysteem en een aardlekschakelaar aangesloten wordt. Het is uiterst belangrijk dat deze essentiële veiligheidsvoorwaarde, en bij twijfel de installatie, ter plaatse door een vakman gecontroleerd worden. Winterhalter kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door een ontbrekende of onderbroken aardleiding (bijv. elektrische schok).
- Open geen machinebekledingen of machineonderdelen als u daarvoor gereedschap nodig hebt. Het gevaar van een elektrische schok bestaat.
- Test voor uw eigen veiligheid regelmatig de bouwzijdige aardlekschakelaar door op de testknop te drukken.

3.3 Onderhoudswerkzaamheden en reparaties

- Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend door bevoegde servicemonteurs worden uitgevoerd. Door ondeskundige onderhoudswerkzaamheden of reparaties kunnen grote gevaren voor de gebruiker ontstaan waarvoor Winterhalter niet aansprakelijk is.
- Onderbreek bij installatie- en onderhoudswerkzaamheden en bij reparaties de stroomvoorziening van de machine. De stroomverbruikers (verwarmingselementen) staan onder spanning tot de bouwzijdige hoofdschakelaar wordt bediend.
- Voor onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend originele onderdelen van Winterhalter gebruikt worden. Wanneer er geen originele onderdelen gebruikt worden komt de garantie te vervallen.

Voordat u met de machine gaat werken

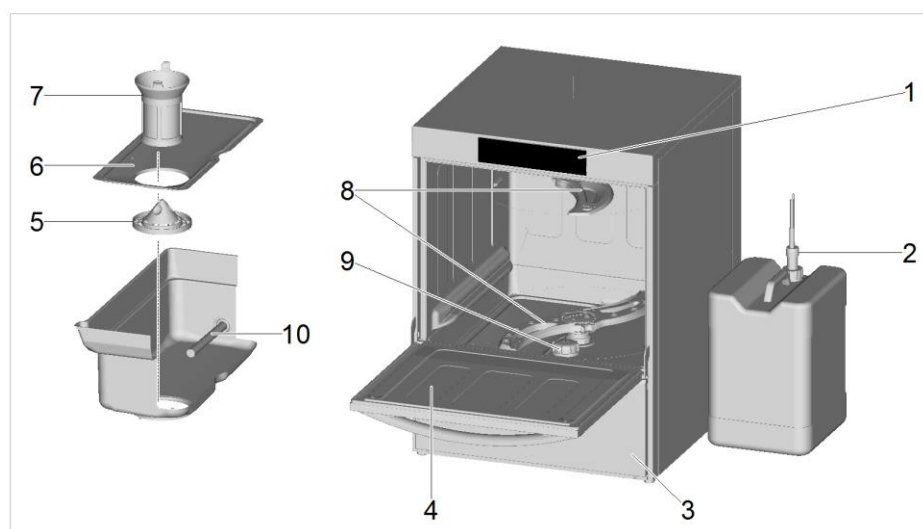
- Wanneer de netaansluitkabel van deze machine wordt beschadigd, moet deze om gevaar te vermijden, worden vervangen door de Winterhalter servicedienst of een overeenkomstig gekwalificeerde persoon. De netaansluitkabel moet van het type H07 RN-F of gelijkwaardig zijn.

4 Voordat u met de machine gaat werken

- Laat de machine door een bevoegde servicemonteur of uw dealer plaatsen.
- Laat de machine volgens de plaatselijk geldende normen en voorschriften door een hiervoor bevoegde monteur aansluiten (water, afvoerwater, elektriciteit).
- Neem na de correcte aansluiting van water en elektriciteit contact op met de verantwoordelijke Winterhaltervestiging of uw dealer om de inbedrijfstelling van de machine te laten uitvoeren. Laat uzelf en uw personeel de bediening van de machine uitleggen.

5 Beschrijving van de machine

5.1 Overzichtsafbeelding



Pos.	Aanduiding
1	Display
2	Zuiglans (optie)
3	Ingebouwd reservoir voor naglans- en reinigingsmiddel (optie)
4	Deur
5	Zeefonderstuk
6	Vlakzeef
7	Zeefcilinder
8	Wasveld
9	Ingebouwde waterontharder (optie)
10	Tankelement

5.2 Werking

Na inschakelen van de machine worden de boiler en de tank gevuld en op bedrijfstemperatuur gebracht. Zodra de nominale temperaturen zijn bereikt is de machine gereed voor gebruik.

De machine werkt met volautomatische programma's die bestaan uit de programmastappen 'wassen', 'af-druipen' en 'naspoelen'.

5.3 Opties

Energy Machine met warmtewisselaar <i>Voorwaarde:</i> machine wordt aangesloten op een koudwaterkraan.
UC-S Excellence-i(Plus), UC-M Excellence-i(Plus) Machines met ingebouwde omkeerosmosemodule <i>Voorwaarde:</i> machine wordt aangesloten op een koudwaterkraan.
Cool Machine met koudwaternaspoeling, omschakelbaar naar heetwaternaspoeling. <i>Voorwaarde:</i> machine wordt aangesloten op een koudwaterkraan.
Ingebouwde waterontharder
PAY PER WASH Meer informatie vindt u op www.pay-per-wash.com .
CONNECTED WASH Meer informatie vindt u op www.connected-wash.com .

5.4 Klantspecifieke aanpassingen

De besturing van de machine kan binnen bepaalde grenzen worden aangepast aan individuele wensen.

Voorbeelden

- Wasdruk aanpassen aan het vaatwerk
 - Programmalooptijden langer of korter maken
 - Wasprogramma's verbergen
- Vraag een bevoegde servicemonteur deze aanpassing uit te voeren.

De volgende aanpassingen kunt u zelf doen:

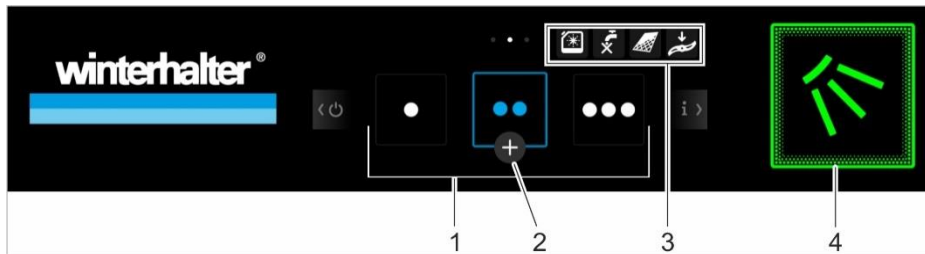
- Geluidssignalen deactiveren
 - Pictogrammen van de standaardprogramma's aanpassen
- Zie hiervoor hoofdstuk 7.

6 Algemene bediening

6.1 Display

De bediening van het display is vergelijkbaar met het bedienen van een smartphone. Het display reageert op lichte aanrakingen. Bedien het display daarom uitsluitend met uw vingers en nooit met puntige voorwerpen.

INFO Het display en de starttoets kunnen ook met natte handen of met rubberen handschoenen worden bediend.



Pos.	Aanduiding
1	Standaard wasprogramma's
2	Aanvullende programma's selecteren
3	Zone voor foutpictogrammen
4	Starttoets

Screensaver

De verlichting van het display wordt uitgeschakeld wanneer het langere tijd niet werd bediend. Wassen is ook mogelijk als het display niet verlicht is.

6.2 Starttoets

De verschillende kleuren hebben de volgende betekenis:

Kleur	Betekenis
onverlicht	Machine is uitgeschakeld.
oranje	Machine wordt gevuld en warmt op.
groen	Machine is gereed voor gebruik.
blauw	Wasprogramma bezig.
groen knipperend	Wasprogramma is afgelopen; deur is nog niet geopend.
rood	Machine spoelt niet meer omdat er een ernstige fout is opgetreden.

Alleen bij machines van de variant Energy

groen-blauw knipperend	Vochtigwarme lucht wordt afgezogen. Het wasprogramma is pas volledig afgelopen als de starttoets groen knippert.
------------------------	--

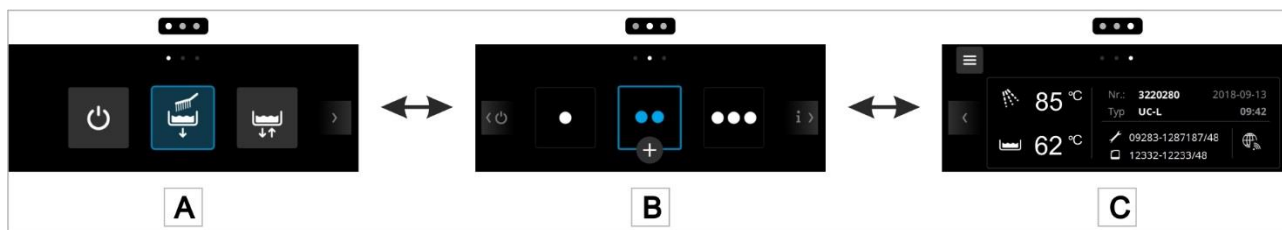
6.3 Menuniveaus

Het bedienend personeel heeft toegang tot de volgende 3 niveaus:

- Hoofdniveau (► 6.3.1)
- Menuniveau 'Spoelkeukenpersoneel' (► 6.3.2)
- PIN-menu voor het hoofd keuken (► 7)

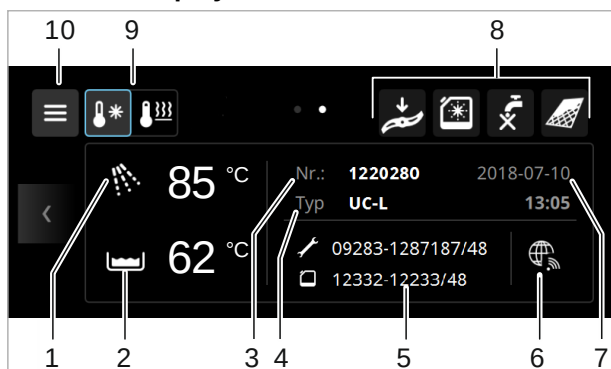
6.3.1 Hoofdniveau

Het hoofdniveau wordt automatisch weergegeven met afb. B als de machine gereed is voor gebruik.



Afbeelding	Functies
A	Uitschakelen (► 9.4)
	Zelfreinigingsprogramma (► 11.1)
	Tankwaterwisselprogramma starten (► 9.3.7)
B	Standaard wasprogramma's (► 6.3) Aanvullende programma's (► 6.5)
C	Informatiedisplay

Informatiedisplay

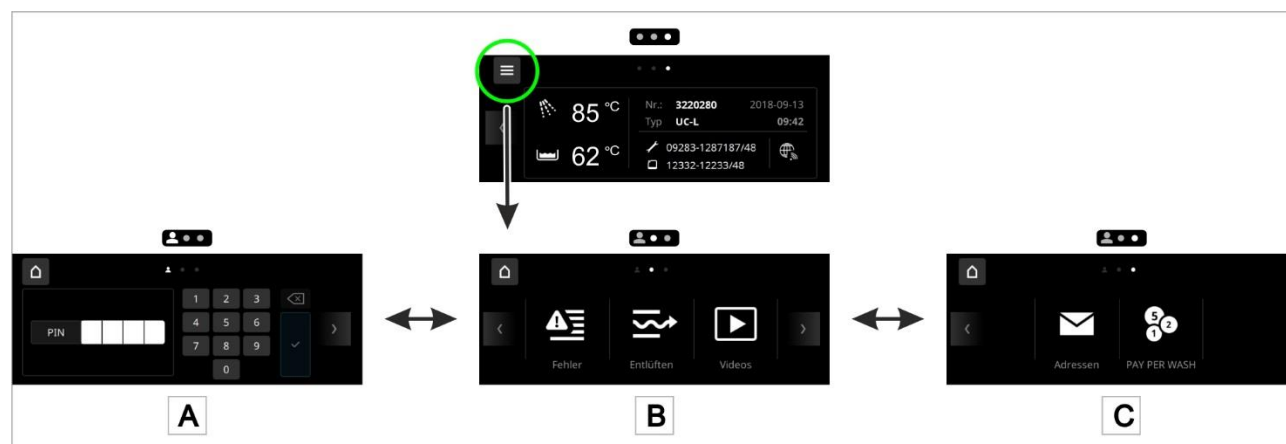


UC-x Cool

	Cool is geactiveerd en kan in het informatiedisplay worden gedeactiveerd.
	Cool is gedeactiveerd en kan in het informatiedisplay worden geactiveerd.

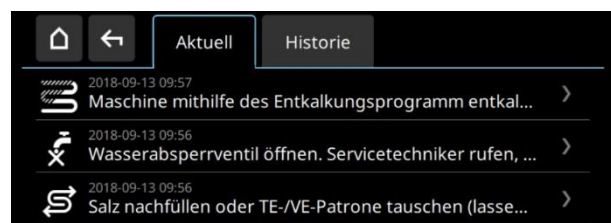
Pos.	Aanduiding
1	Actuele naspoeltemperatuur
2	Actuele tanktemperatuur
3	Machinenummer
4	Machineaanduiding
5	Telefoonnummer van de servicemonteur en de leverancier van reinigings- en nagglansmiddel
6	CONNECTED WASH (optie): De machine is verbonden met internet
7	Datum/tijd
8	Zone voor foutpictogrammen
9	Cool (optie): Omschakelen van de naspoeltemperatuur
10	Toegang tot het menuniveau 'spoelkeukenpersoneel'/naar het PIN-menu

6.3.2 Menuniveau 'Spoelkeukenpersoneel'



Afbeelding	Functies	
A	Toegang tot het PIN-menu van het hoofd keuken (►7)	
B		Fout
		Ontluchten
		Video's
C		Adressen
		PAY PER WASH-menu (optie) Meer informatie vindt u op www.pay-per-wash.com .

Fout



Actueel	Op dit moment opgetreden fouten
Historie	Verholpen fouten

- Tik de foutmelding aan.
⇒ Op het display wordt dan een gedetailleerde foutmelding weergegeven.

Ontluchten

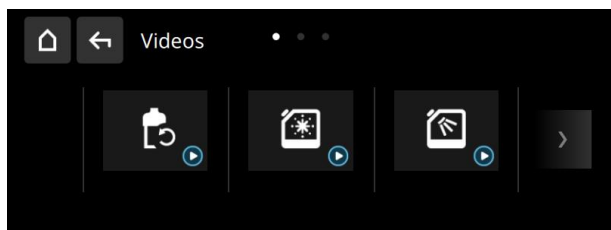
Doseersystemen moeten worden ontlucht als er lucht in de doseerslang is gekomen. Dat gebeurt als de voorraadreservoirs niet op tijd worden bijgevuld of de reservoirs niet op tijd worden vervangen.



	Naglansmiddeldoseersysteem
	Reinigingsmiddeldoseersysteem

➤ Houd schakelvlak 1 of 2 ingedrukt tot het doseersysteem is ontlucht.

Video's

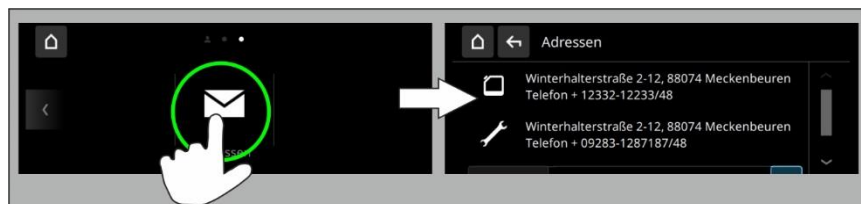


U kunt de volgende video's weergeven:

	Actief koolfilter vervangen (UC Excellence-i(Plus))
	Naglansmiddel bijvullen of reservoir vervangen
	Reinigingsmiddel bijvullen of reservoir vervangen
	Regeneratiezout bijvullen
	Zelfreinigingsprogramma
	Aanvullende programma's activeren
	Tankwater wisselen

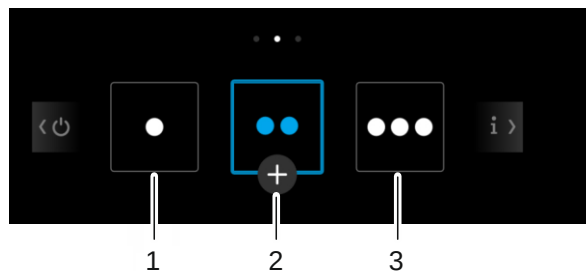
INFO Door het display aan te raken kunt u de video pauzeren.

Adressen



	Leverancier voor naglansmiddel, reinigingsmiddel enzovoort
	Servicemonteur
	Activeringscode (alleen voor servicemonteurs)

6.4 Wasprogramma's



Programma 2 is voorgeselecteerd (blauwe rand) zodra de machine gereed is voor gebruik. Afhankelijk van de mate van vervuiling zijn de volgende programma's beschikbaar:

	Programma 1	Programma 2	Programma 3
Mate van vervuiling	licht	normaal	sterk

De geautoriseerde servicemonteur kan de programma's afstemmen op uw vaatwerk (temperatuur, wasdruk, dosering en programmaduur). Op verzoek kan de servicemonteur ook programma's verbergen.

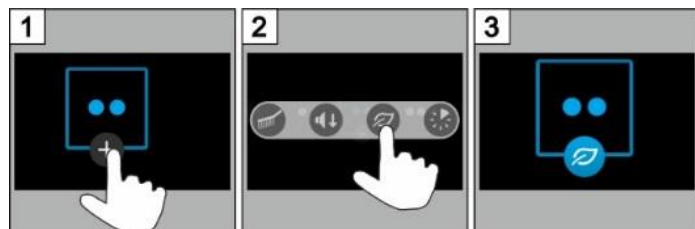
INFO Het display van het wasprogramma van uw vaatwasmachine kan afwijken. U kiest de pictogrammen uit een groot aantal afbeeldingen, passend bij uw vaatwerk en de mate van vervuiling (► 7.6).

6.5 Aanvullende programma's

Voor elk wasprogramma zijn de volgende aanvullende programma's beschikbaar:

	Intensief programma		Energiebesparingsprogramma
	Fluisterprogramma		Kort programma

Aanvullende programma's activeren

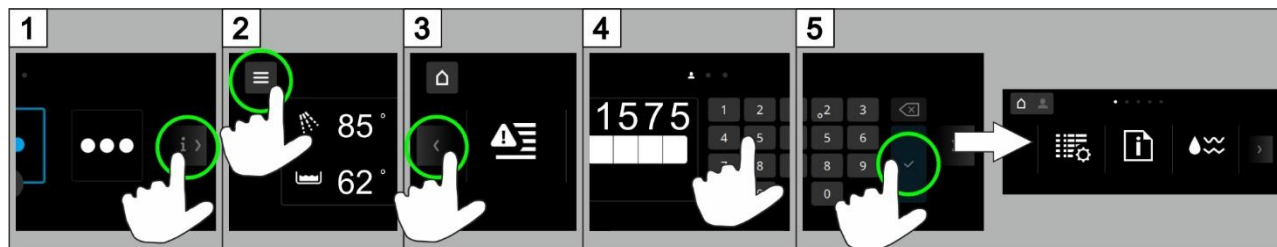


Het programma blijft geactiveerd tot het wordt gedeactiveerd of tot een ander aanvullend programma wordt geselecteerd.

7 PIN-menu voor het hoofd keuken

INFO Wanneer u het PIN-menu activeert wordt de machine uitgeschakeld. Na het verlaten van het PIN-menu moet de machine opnieuw worden ingeschakeld.

PIN-menu oproepen



INFO Als u de PIN-code drie keer verkeerd hebt ingevoerd wordt het invoeren 10 minuten lang geblokkeerd.

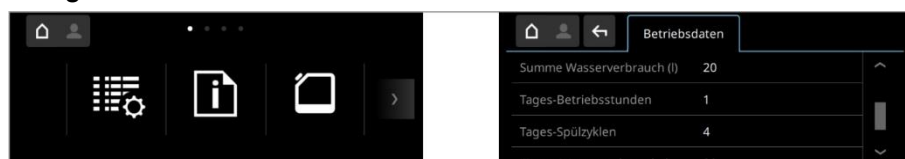
Menu's

	Hygiënelogboek	► 7.1
	Gebruiksgegevens	► 7.2
	Waterhardheid	► 7.3
	Dosering	► 7.4
	Timer	► 7.5
	Pictogrammen	► 7.6
	Ontkalken	► 7.7
	Helderheid	► 7.8

	Geluiden	► 7.9
	Datum/tijd	► 7.10
	Taal	► 7.11
	Eenheden	► 7.12
	CONNECTED WASH	► 7.13
	Waterterugteller	► 7.14
	Actief koolfilter	

INFO Het aantal menu's verschilt per machinevariant.

Navigeren

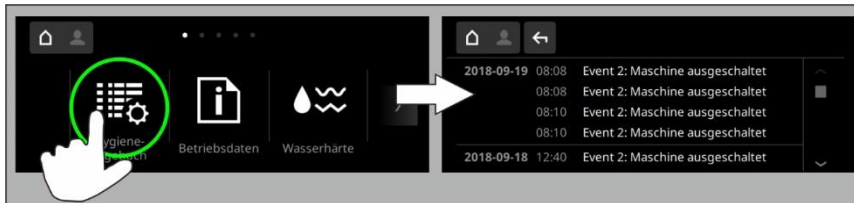


Afbeelding	Toelichting
	Menu verlaten
	Pictogram 'Hoofd keuken'
	Aanraken of 'swipen' om het volgende venster te openen
	Een niveau omhoog

7.1 Hygiënelogboek

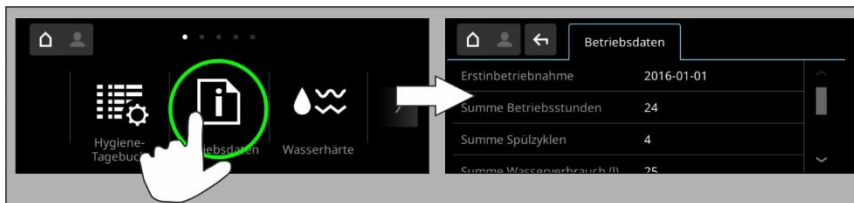
Het hygiënelogboek bevat operationele informatie over de machine.

Menu oproepen



7.2 Gebruiksgegevens

Menu oproepen

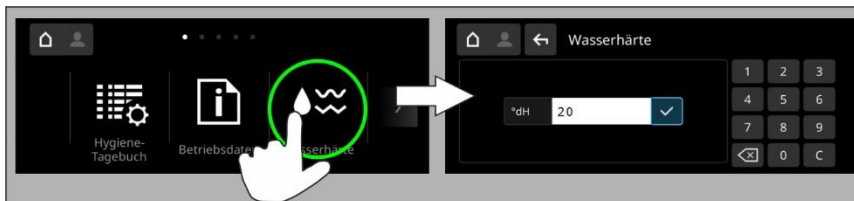


INFO De waterverbruiken zijn richtwaarden en zijn niet gebaseerd op exacte metingen.

7.3 Waterhardheid

INFO Alleen bij machine met ingebouwde waterontharder.

Menu oproepen



Fabrieksinstelling	20 °dH
Maximaal waarde	31 °dH

De servicemonteur stelt de waterhardheid van het toevoerwater bij de inbedrijfstelling van de machine in.

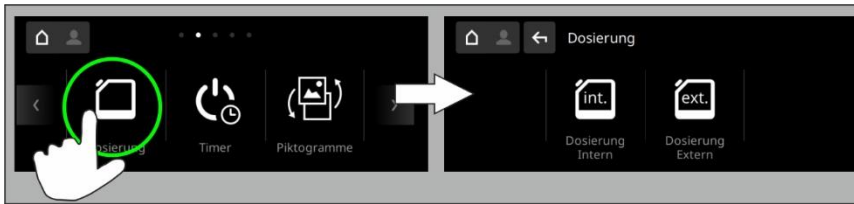
➤ De waterhardheid van het toevoerwater in °dH invoeren.

Omrekentabel

		°dH	°e	°TH	mmol/l
Duitse hardheid	1 °dH =	1,0	1,253	1,78	0,179
Engelse hardheid	1 °e =	0,798	1,0	1,43	0,142
Franse hardheid	1 °TH =	0,560	0,702	1,0	0,1
mmol/l	1 mmol/l =	5,6	7,02	10,00	1,0

7.4 Dosering

Menu oproepen



	Interne dosering (► 7.4.1) Voor ingebouwde doseersystemen
	Externe dosering (► 7.4.3) Voor externe doseersystemen

7.4.1 Interne dosering



	Doseerhoeveelheid reinigingsmiddel
	Doseerhoeveelheid naglansmiddel
	Vaatwasprogramma's
	Chemiedatabase (► 7.4.2)

Doseerhoeveelheid instellen:

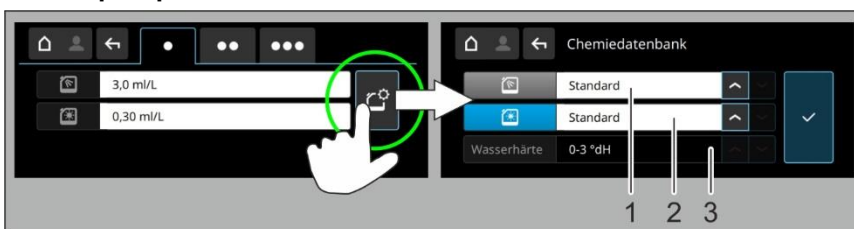
- Selecteer het gewenste wasprogramma.
- Raak het display aan bij reinigingsmiddel of naglansmiddel.
- Selecteer de doseerhoeveelheid.
- Opslaan.

7.4.2 Chemiedatabase

Wanneer u naglansmiddel en reinigingsmiddel van Winterhalter gebruikt vindt u op de reservoirs een aanduiding voor een reinigingsmiddelengroep (bijvoorbeeld DT05) of naglansmiddelengroep (bijvoorbeeld RA01). Deze aanduiding is bedoeld om u te helpen bij het doseren. Wij adviseren u echter een geautoriseerde servicemonteur te raadplegen om de dosering nauwkeurig in te stellen.

INFO Reservoirs met aanduiding 'DT' of 'RA' zijn niet in alle landen leverbaar.

Menu oproepen



Reinigingsmiddelengroep (DT) instellen

- Raak veld (1) aan.
- Selecteer de gewenste instelling.
- Opslaan.

Naglansmiddelengroep (RA) instellen

- Raak veld (2) aan.
- Selecteer de gewenste instelling.
- Opslaan.

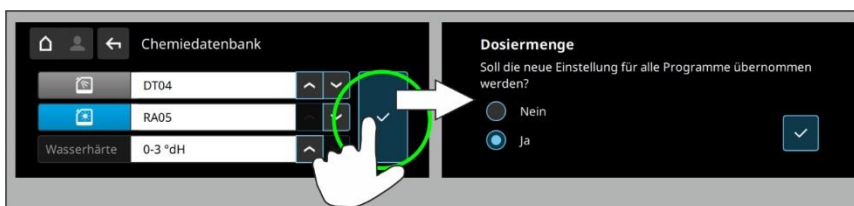
Waterhardheid instellen

- Raak veld (3) aan.
- Selecteer het gewenste waterhardheidsbereik.

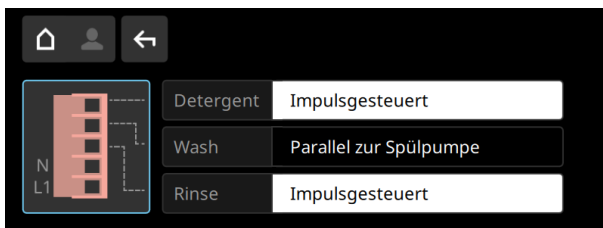
INFO De waterhardheid moet worden omgerekend naar en ingesteld in °dH.
Stel het bereik bij machines met ingebouwde waterontharder in op '0 - 3 °dH'.

Omreken tabel

		°dH	°e	°TH	mmol/l
Duitse hardheid	1 °dH =	1,0	1,253	1,78	0,179
Engelse hardheid	1 °e =	0,798	1,0	1,43	0,142
Franse hardheid	1 °TH =	0,560	0,702	1,0	0,1
mmol/l	1 mmol/l =	5,6	7,02	10,00	1,0

Menu verlaten**7.4.3 Externe dosering**

Dit menu is alleen bedoeld voor de servicemonteur bij het aansluiten van een machine met een extern doseersysteem (► 17).



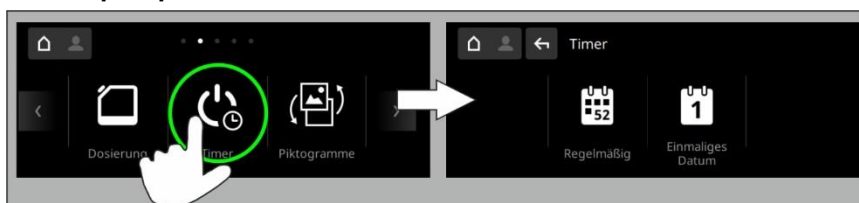
7.5 Timer

Met de timer kunt u de machine programmeren om op een bepaald tijdstip automatisch in- of uit te schakelen.

BELANGRIJK Op het moment dat de machine automatisch wordt ingeschakeld moet aan de volgende voorwaarden zijn voldaan:

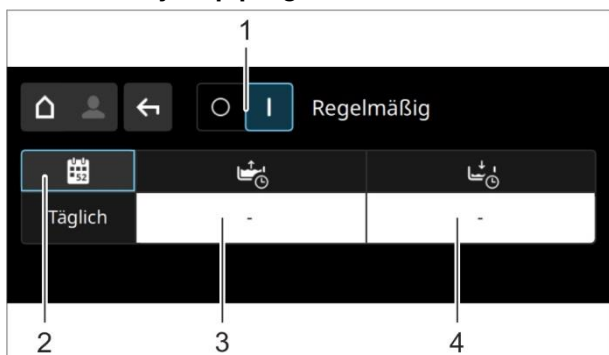
- De deur is gesloten.
- De elektrische hoofdschakelaar is ingeschakeld.
- De watertoevoerkraan is geopend.

Menu oproepen



	Herhalend tijdstip
	Eenmalige datum

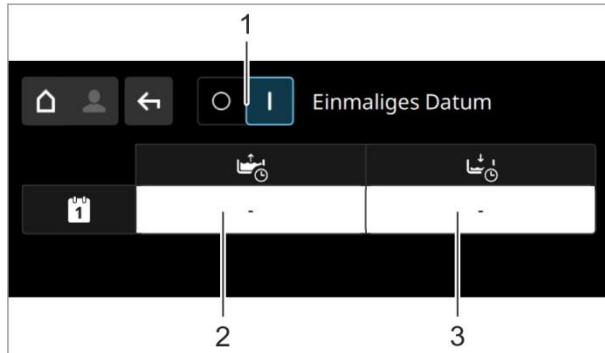
Herhalend tijdstip programmeren



Pos.	Aanduiding
1	Schuifschakelaar
2	Schema – Dagelijks – ma - vr, za - zo – Per dag (op iedere weekday op een ander tijdstip)
3	Tijdstip voor automatisch inschakelen
4	Tijdstip voor automatisch uitschakelen

- Raak veld (3) of (4) aan.
- Stel het gewenste tijdstip in.
- Opslaan.
- Verschuif schuifschakelaar (1) in de stand 'I'.

Eenmalige datum programmeren



Pos.	Aanduiding
1	Schuifschakelaar
2	Datum en tijd voor automatisch inschakelen instellen
3	Datum en tijd voor automatisch uitschakelen instellen

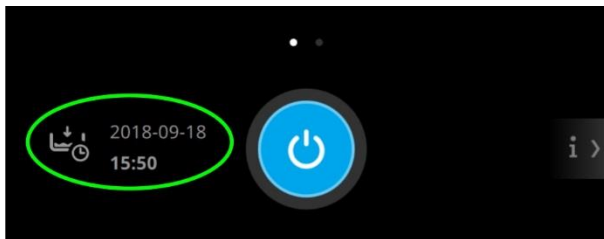
- Raak veld (2) of (3) aan.
- Stel de gewenste datum en tijd in.
- Opslaan.
- Verschuif schuifschakelaar (1) in de stand 'I'.

Verloop van automatisch uitschakelen

Tonenreeks	⇒	10 s pauze	⇒	Tonenreeks	⇒	10 s pauze	⇒	Tonenreeks	⇒	10 s pauze	⇒	Machine wordt met behulp van het zelfreinigingsprogramma geleegd en uitgeschakeld
------------	---	------------	---	------------	---	------------	---	------------	---	------------	---	---

INFO Wanneer de deur open is op het moment dat de machine automatisch wordt uitgeschakeld, wordt de machine leeggepompt en uitgeschakeld, maar **niet** inwendig gereinigd.

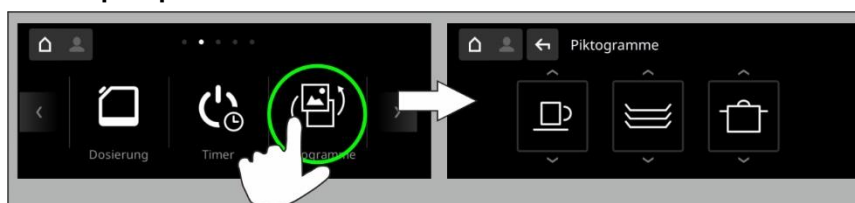
Weergave van de geprogrammeerde tijd



7.6 Pictogrammen

In dit menu bepaalt u met welke pictogrammen de drie standaardprogramma's worden aangeduid.

Menu oproepen



INFO Wijzigen van de pictogrammen heeft geen invloed op parameters zoals de programmaduur of temperaturen.

7.7 Ontkalken

Als de machine met onbehandeld water van een hoge hardheid wordt gebruikt, kunnen de boiler, het interieur van de machine en alle watervoerende leidingen en andere onderdelen verkalken.

Kalkaanslag en de daarin vastzittende vuil- en vetresten vormen een hygiënerisico en verwarmingselementen kunnen door verkalking uitvallen. Daarom moet deze aanslag absoluut regelmatig worden verwijderd. Met behulp van het ontkalkingsprogramma kunt u de binnenruimte van de vaatwasmachine ontkalken. De watervoerende leidingen en de boiler kunnen alleen door een geautoriseerde servicemonteur worden ontkalkt.

Voor het ontkalken hebt u een ontkalker op zuurbasis nodig die geschikt is voor professionele vaatwasmachines. Wij adviseren hiervoor ontkalker A 70 LS van Winterhalter te gebruiken.



Gevaar

- Neem bij het werken met chemicaliën de veiligheidsvoorschriften en het doseringsadvies op de verpakkingen in acht.
- Draag bij het werken met chemicaliën, beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril.

U kunt het ontkalkingsprogramma het beste starten als de machine leeg en uitgeschakeld is. Wanneer de machine al gereed is voor gebruik moet deze eerst programmeestuurd worden geleegd.

Alleen bij een extern reinigingsmiddeldoseersysteem:



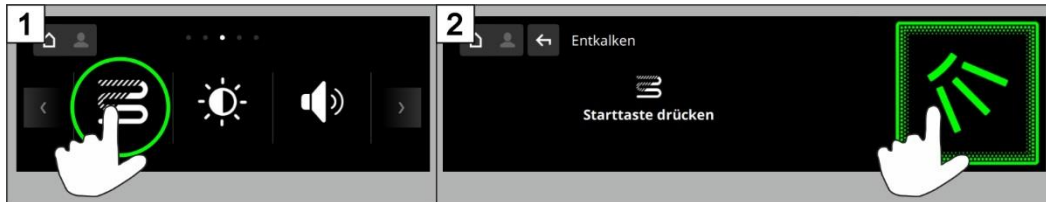
Waarschuwing

Chloorgasontwikkeling

Wanneer u reiniger met actieve chloor en ontkalker mengt wordt chloorgas gevormd. Onderbreek de reinigingsmiddeldosering (bijvoorbeeld door de zuiglans uit het reservoir te trekken of het doseersysteem uit te schakelen).

INFO Een in de machine ingebouwd reinigingsmiddeldoseersysteem wordt in het ontkalkingsprogramma programmeestuurd gedeactiveerd.

Ontkalkingsprogramma starten



- 3 ➤ Volg de aanwijzingen op het display.



Waarschuwing

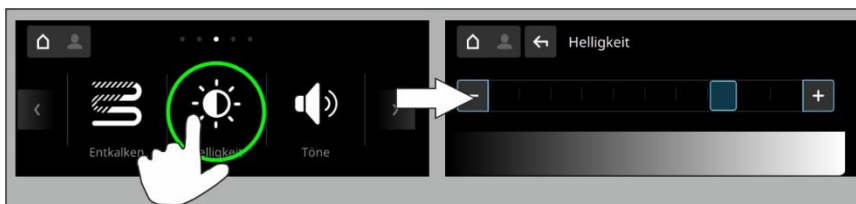
Ontkalker veroorzaakt corrosie

De ontkalkeroplossing mag niet in de machine achter blijven. Als u de machine uitschakelt of het programma annuleert terwijl het ontkalkingsprogramma loopt, moet de machine worden leeggemaakt, opnieuw gevuld en nogmaals worden leeggepompt. Gebruik daarvoor het zelfreinigingsprogramma.

7.8 Helderheid

Hier kunt u de helderheid veranderen om de uitlezing van het display aan te passen aan de lichtomstandigheden in uw keuken.

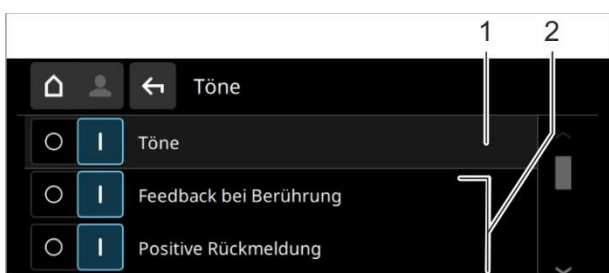
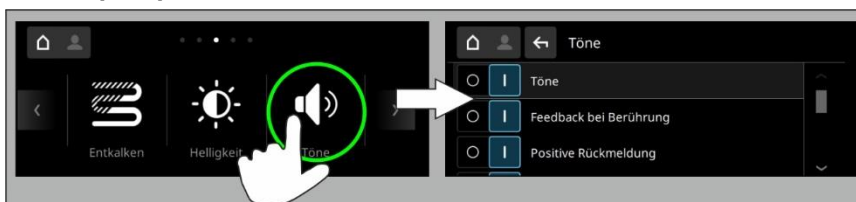
Menu oproepen



7.9 Geluiden

Hier kunt u geluiden in- of uitschakelen.

Menu oproepen

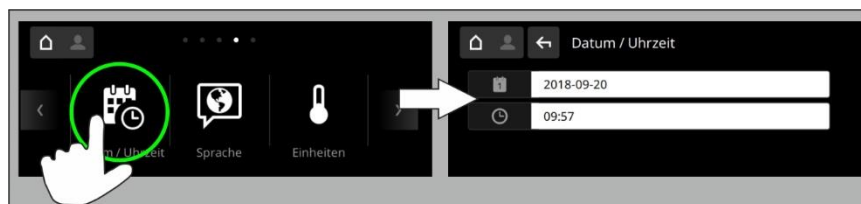


Pos.	Aanduiding
1	Alle geluiden in- of uitschakelen
2	Afzonderlijke geluiden in- of uitschakelen

7.10 Datum/tijd

Hier kunt u de actuele datum en de actuele tijd invoeren.

Menu oproepen

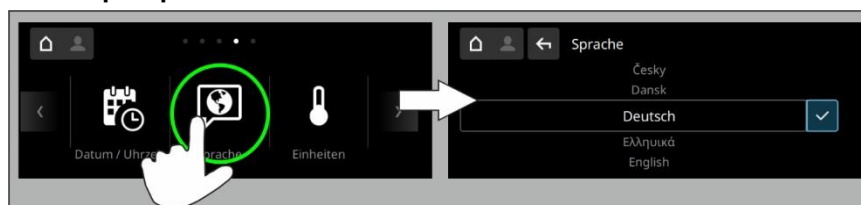


INFO De tijd moet bij omschakelen tussen zomer- en wintertijd handmatig worden aangepast.

7.11 Taal

Hier kunt u de taal instellen waarin de teksten op het display moeten worden weergegeven.

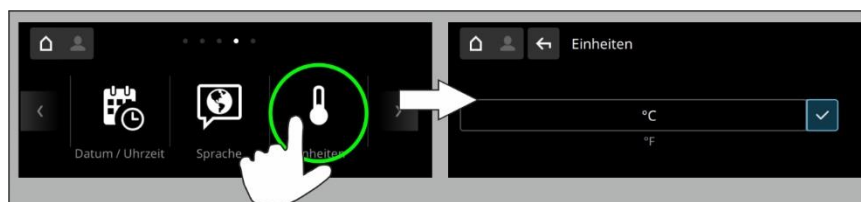
Menu oproepen



7.12 Eenheden

Hier kunt u de eenheid van de temperatuurweergave veranderen.

Menu oproepen

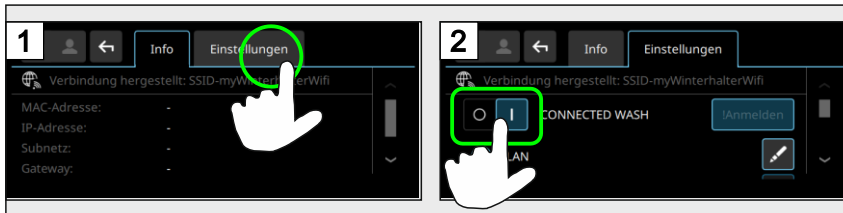


7.13 CONNECTED WASH

Menu oproepen



CONNECTED WASH activeren



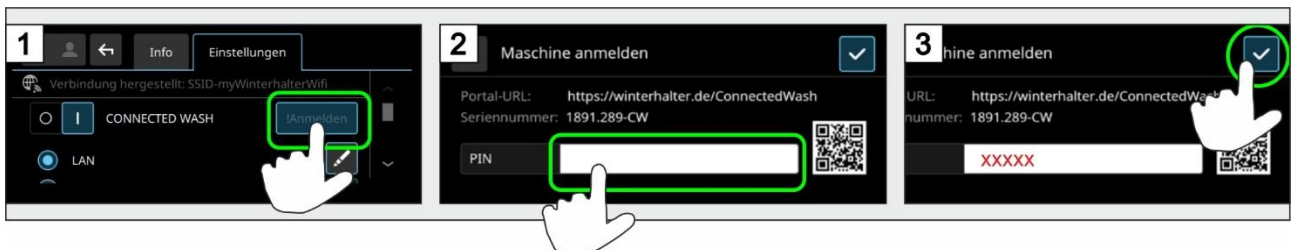
LAN of wifi configureren



Machine aanmelden (pairing)

Voorwaarden:

- U bent al op www.connected-wash.biz/start geregistreerd.
- U hebt uw machine aan uw gebruikersaccount toegevoegd en een PIN-code ontvangen.



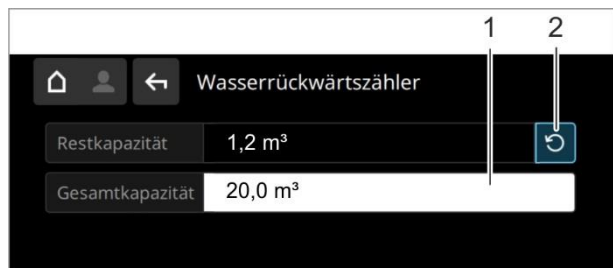
- 2 ➤ Voer de PIN-code in.

7.14 Waterterugteller



De waterterugteller moet worden gereset wanneer bij machines met deel- of volonzoutingspatroon het hiernaast afgebeelde symbool op het display knipperend wordt weergegeven.

Menu oproepen



Pos.	Aanduiding
1	Totale capaciteit instellen
2	Waterterugteller resetten

Deelontzoutingspatroon

- Vervang de deelontzoutingspatroon.
- Reset de waterterugteller.

Volontzoutingspatroon

- Laat de hars van het volontzoutingspatroon vervangen door een geautoriseerde servicemonteur.
- Reset de waterterugteller.

8 Naglansmiddel en reinigingsmiddel



Gevaar

Mogelijk letselgevaar

- Draag bij het werken met chemicaliën, beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril.
- Neem bij het werken met chemicaliën de veiligheidsvoorschriften en het doseringsadvies op de verpakkingen in acht.



Voorzichtig

Gebruik uitsluitend producten die geschikt zijn voor professionele vaatwasmachines. Deze producten zijn als zodanig gemarkeerd. Wij adviseren de door Winterhalter ontwikkelde producten. Deze zijn speciaal op de Winterhalter-vaatwasmachines afgestemd.

INFO Voor het aansluiten van externe doseersystemen is een doorverbindingsstrip beschikbaar (► 17).

8.1 Reinigingsproduct vervangen (naglansmiddel of reinigingsmiddel)



Voorzichtig

Mogelijk gevaar voor beschadiging van het doseersysteem

Meng nooit verschillende producten. Door kristalvorming kan het doseersysteem worden beschadigd.

Bij een nieuw product moet het doseersysteem normaal gesproken met water worden doorgespoeld en opnieuw worden ingesteld.

- Vraag een geautoriseerde servicemonteur voor de noodzakelijke werkzaamheden, zodat het wasresultaat ook goed blijft.

Doet u dit niet dan vervalt de garantie en productaansprakelijkheid door Winterhalter Nederland B.V.

Als de reinigingsproducten wordt gedoseerd vanuit reservoirs buiten de machine kunt u de doseerslangen en het doseersysteem ook zelf met water doorspoelen.

Doseerslangen en doseersysteem met water doorspoelen



Gevaar

- Neem bij het werken met chemicaliën de veiligheidsvoorschriften en het doseringsadvies op de verpakkingen in acht.
- Draag bij het werken met chemicaliën beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril.

- Neem de zuiglans uit het reservoir en stop deze in een met water gevuld reservoir.
- Menu 'Ontluchten' oproepen (► 6.3.2).



	Naglansmiddeldoseersysteem
	Reinigingsmiddeldoseersysteem

- Houd schakelvlak 1 of 2 ingedrukt om de doseerslangen en het doseersysteem met water door te spoelen.
- Steek de zuiglans in het nieuwe reservoir.
- Houd schakelvlak (1) of (2) ingedrukt om het water in de doseerslangen te vervangen door reinigingsmiddel.

8.2 Naglansmiddel

Naglansmiddel is noodzakelijk om ervoor te zorgen dat het water op het vaatwerk na het wassen als een dunne film wegstroomt. Daardoor droogt het vaatwerk snel.

Naglansmiddel wordt met behulp van een doseersysteem automatisch gedoseerd.

8.3 Reinigingsmiddel



Voorzichtig

- Gebruik geen zure reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen schuimende producten om het vaatwerk voor te spoelen (zoals afwasmiddel), aangezien deze dan in de machine terecht komen.

Reinigingsmiddel is nodig om etensresten en vervuiling van het vaatwerk te verwijderen.

Het reinigingsmiddel kan op de volgende manieren worden gedoseerd:

- handmatig als waspoeder
- automatisch als vloeibaar reinigingsmiddel

INFO Het reinigingsmiddeldoseersysteem wordt niet bij alle machines standaard meegeleverd.

8.3.1 Waspoeder handmatig doseren

BELANGRIJK Het waspoeder alleen doseren als de machine gereed is voor gebruik.

- Start de wasbeurt direct na iedere dosering (voor- en nadosering) om het waspoeder met water te vermengen.
- Neem de aanwijzingen voor de dosering op de verpakking van het reinigingsmiddel in acht.

	UC-S	UC-M/-L/-XL
Tankinhoud	9,5 l	15,3 l
Voordosering ≙ dosering van 3 g/l	30 g	45 g
Hoeveelheid naspoelwater per wasbeurt	2,0 l	2,2 l
Nadosering bij alle vijf vaatwasprogramma's	30 g	33 g

8.3.2 Reinigingsmiddel of naglansmiddel bijvullen

Een tekort aan reinigings- of naglansmiddel wordt tijdig gedetecteerd en op het display weergegeven:

	tekort aan reinigingsmiddel
	tekort aan naglansmiddel

- Vul binnen de eerstvolgende 20 wasbeurten reinigings- en naglansmiddel bij, om te voorkomen dat het wasresultaat terugloopt.

BELANGRIJK Als de reinigingsmiddelen niet tijdig worden nagevuld wordt het doseersysteem gedeactiveerd. Bovendien komt er lucht in de doseerslang en moet het doseersysteem worden ontluicht (► 6.3.2).



Variant A

Externe reservoirs en zuiglanzen



Variant B

Ingebouwd reservoir

Variant A: Externe reservoirs en zuiglansen

- Voorzichtig** 
- Steek de zuiglans voor het naglansmiddel niet in het reservoir met het reinigingsmiddel en omgekeerd.
 - Gebruik de zuiglans alleen in voldoende stabiele reservoirs. Smalle en hoge reservoirs kunnen omvallen wanneer aan de zuiglans wordt getrokken.
 - Trek niet onnodig aan de doseerslang of de aansluitkabel. Hierdoor kan een defect ontstaan.

Als optie kunt u bij uw machine een of meerdere zuiglansen aanschaffen:



Kleur van de afdekkap	Kleur van de slang	Reservoir
blauw	blauw	Naglansmiddel
zwart	transparant	Reinigingsmiddel

Reservoir vervangen

- Voorzichtig** 
- Mogelijk letselgevaar**
Draag bij het werken met chemicaliën beschermende kleding, beschermende handschoenen en een veiligheidsbril.



- Verwijder de zuiglans uit het lege reservoir.
- Zorg ervoor dat beide beluchtingsopeningen (1) in de afdekkap open zijn.
- Steek de zuiglans in het nieuwe reservoir.
- Schuif de afdekkap omlaag tot de opening van het reservoir is afgesloten.

Variant B: Ingebouwd reservoir

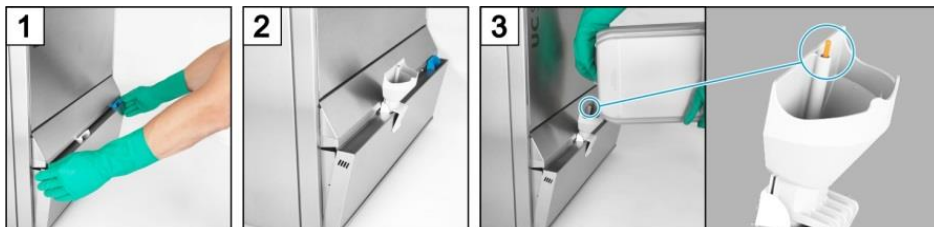
Reservoir

- Voorzichtig** 
- Vul het reservoir voor naglansmiddel nooit met reinigingsmiddelen of omgekeerd.



Kleur van de klep	Reservoir
wit	Reinigingsmiddel
blauw	Naglansmiddel

Machine vullen met vloeibaar reinigings- en naglansmiddel



- Verwijder de trechter.
- Klap de onderste bekleding terug.
- Reinig de trechter in de vaatwasmachine zodat eventueel aanwezige resten van reinigingsmiddelen worden verwijderd.

8.4 Doseersystemen ontluichten

Doseersystemen moeten worden ontluicht als er lucht in de doseerslang is gekomen. Dat gebeurt als de voorraadreservoirs niet op tijd worden bijgevuld of de reservoirs niet op tijd worden vervangen.



	Naglansmiddeldoseersysteem
	Reinigingsmiddeldoseersysteem

➤ Houd schakelvlak 1 of 2 ingedrukt tot het doseersysteem is ontluicht.

9 Werking

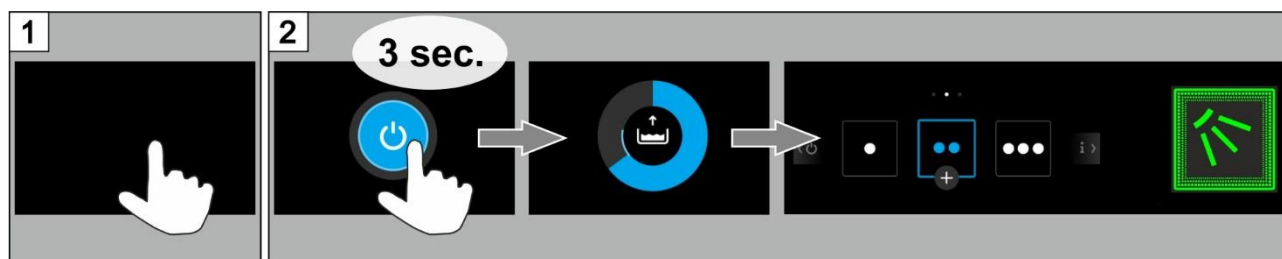
9.1 Voor inschakelen van de machine

Voorzichtig **Kans op beschadiging van de waspomp doordat bijvoorbeeld bestekdelen worden aanzogen**
Gebruik de machine alleen wanneer het zeefstelsel (afb. 6) is gemonteerd.



BELANGRIJK Doseersystemen moeten worden ontluicht als er lucht in de doseerslang is gekomen doordat de reservoirs niet tijdig werden vervangen of bijgevuld (► 8.4).

9.2 Machine inschakelen



De machine is gereed voor gebruik zodra de starttoets groen brandt.

INFO Wanneer het onverlichte display (afb. 1) wordt aangeraakt kan het 20 tot 30 s duren voor afb. 2 wordt weergegeven.

9.3 Wassen



Waarschuwing

Mogelijk verbrandingsgevaar door heet waswater

- Houd kinderen uit de buurt van de vaatwasmachine. In de binnenruimte bevindt zich waswater met een temperatuur van ca. 62 °C.
- Open de deur nooit wanneer de machine bezig is met een programma. Het gevaar bestaat dat er heet waswater naar buiten spuit. Annuleer het wasprogramma voortevoren (► 9.3.6).

Mogelijk letselgevaar

- Plaats scherpe, puntige delen zodanig in de machine dat u zich niet daaraan kunt verwonden.



Voorzichtig

- Gebruik de vaatwasmachine nooit voor het wassen van elektrisch verwarmde kooktoestellen of houten delen.
- Was kunststof delen alleen als deze hitte- en alkalibestendig zijn.
- Was delen van aluminium, zoals pannen, bakken of platen, alleen met een hiervoor geschikt reinigingsmiddel om zwarte verkleuringen te voorkomen.

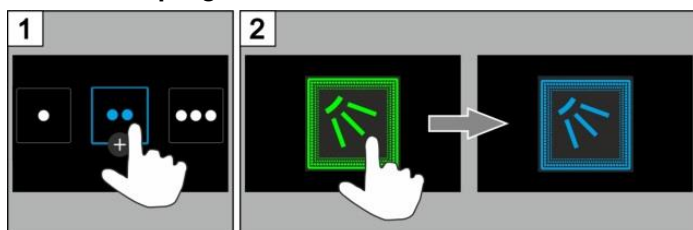
9.3.1 Vaatwerk in de vaatwaskorf inruimen

- Verwijder grove etensresten.
- Giet drankresten weg (buiten de machine).
- Spoel as met water weg.
- Ruim de borden met de voorzijde naar voren in.
- Ruim glazen, kopjes, kommen en potten met de opening naar beneden in.
- Was bestek staand in bestekbeker of liggend in een vlakke korf. Let er daarbij op dat de vaat niet te dicht op elkaar staat.

9.3.2 Nuttige tips

- Belaad korven niet te zwaar, zodat het waswater alle vervuilde oppervlakken bereikt.
- Laat het bestek inweken tot het wordt gespoeld.
- Laat ruimte vrij tussen de glazen, zodat ze niet langs elkaar schuren. Hierdoor worden krassen voorkomen.
- Kies voor hoge glazen een korf met een passende indeling, zodat de glazen stabiel blijven staan.
- Glazen, bestek en serviesgoed niet poleren. Zelfs in schone, multifunctionele doeken zijn kiemen en bacteriën aanwezig.

9.3.3 Wasprogramma starten



9.3.4 Programma-einde

De starttoets knippert groen zodra het programma beëindigd is.

Alleen bij machines van de variant Energy

De starttoets **knippert dan blauw-groen**. Ondertussen wordt de vochtig-warme lucht uit de binnenruimte afgezogen en de energie uit de lucht voor de volgende wasbeurt teruggewonnen. Open de deur bij voorkeur niet in deze periode.

De starttoets **knippert groen** zodra de warme lucht is afgezogen.

9.3.5 Wasprogramma wijzigen

Wanneer de machine gereed is voor gebruik wordt automatisch programma 2 voorgeselecteerd.

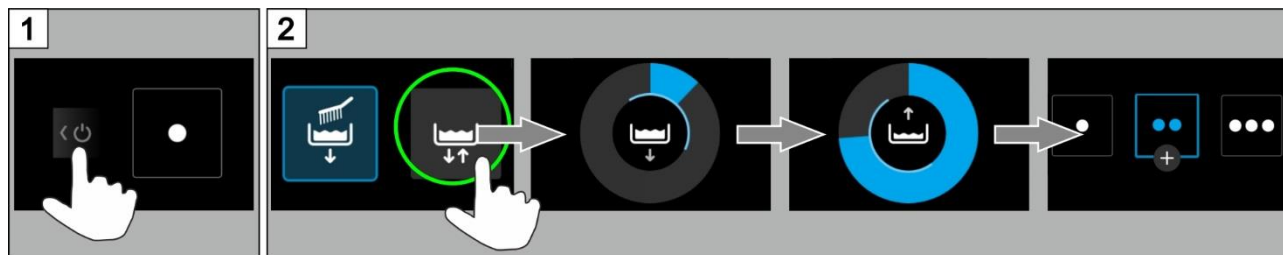
- Selecteer met schakelvlak  of  een ander wasprogramma.
 - ⇒ Om het schakelvlak wordt een blauwe rand weergegeven.

9.3.6 Wasprogramma annuleren

- Druk op de starttoets of op .

9.3.7 Tankwater wisselen

Wanneer het tankwater sterk vervuild is en het wasresultaat verslechtert kunt u het tankwater wisselen.

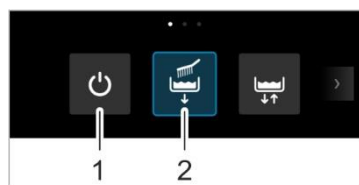


INFO Het duurt een paar minuten tot de machine weer gereed voor gebruik is, omdat de tank eerst geleegd en daarna opnieuw moet worden gevuld.

9.3.8 Waspauzes

- Schakel de machine niet uit tijdens een waspauze.
- Sluit de deur om afkoelen te voorkomen.

9.4 Machine uitschakelen



Schakel de machine aan het einde van de werkdag uit via het zelfreinigingsprogramma (2), zodat de machine dagelijks wordt gereinigd en geleegd (► 11.1).

INFO Wanneer u de machine uitschakelt met de in-/uitschakeltoets (1) blijft de tank weliswaar gevuld, maar wordt niet meer op temperatuur gehouden. Als de tank te sterk is afgekoeld wanneer de machine de volgende keer opnieuw wordt ingeschakeld, wordt de machine automatisch leeggepompt en opnieuw gevuld.

10 Ingebouwde waterontharder (optie)

Door het leidingwater te ontharden wordt kalkaanslag in de machine en op het vaatwerk voorkomen. Voor een correcte werking van de waterontharder moet het zoutreservoir met regeneratiezout zijn gevuld.

10.1 Melding zouttekort



Op het display wordt een pictogram weergegeven als het zoutreservoir leeg is en weer moet worden bijgevoerd. De melding verdwijnt na het bijvullen van het zoutreservoir, zodra er ca. 3 wasbeurten zijn uitgevoerd en een deel van het aangevulde zout is opgelost.

10.2 Regeneratiezout bijvullen

Tip Door zoutresten kan het wasresultaat afnemen. Daarom verdient het aanbeveling om regeneratiezout voor het zelfreinigingsprogramma wordt gestart bij te vullen.



Voorzichtig

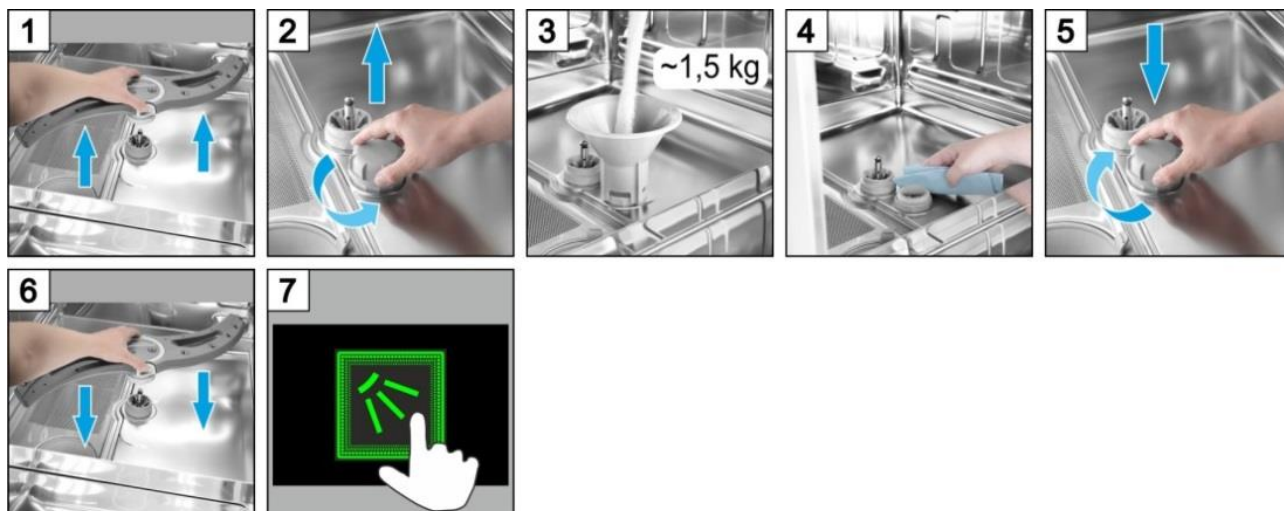
Mogelijk beschadigingsgevaar van de waterontharder

Chemieproducten zoals reinigingsmiddel of naglansmiddel leiden onvermijdelijk tot schade aan de waterontharder. Gebruik uitsluitend regeneratiezout of zuiver geëvaporeerd zout.

Mogelijke storing van de waterontharder

Vul de machine niet met andere zoutsoorten (zoals tafelzout of strooizout). Deze kunnen in water onoplosbare bestanddelen bevatten. Vul de machine uitsluitend met fijnkorrelig zout (korrelgrootte van max. 0,4 - 7 mm).

INFO Zouttabletten zijn vanwege het formaat niet geschikt.



Voorzichtig

Gevaar voor roestvorming in de vulzone

Start direct een wasbeurt of het zelfreinigingsprogramma zodra het regeneratiezout is bijgevoerd om eventuele achtergebleven zoutresten weg te spoelen.

11 Onderhoud en verzorging



Waarschuwing

- Spuit de machine en de directe omgeving ervan (wanden, vloer) niet af met een water-slang, stoomreiniger of hogedrukreiniger.
- Let erop dat bij het reinigen van de vloer de onderbouw van de machine niet onder water komt te staan om te voorkomen dat het water ongecontroleerd de machine binnendringt.



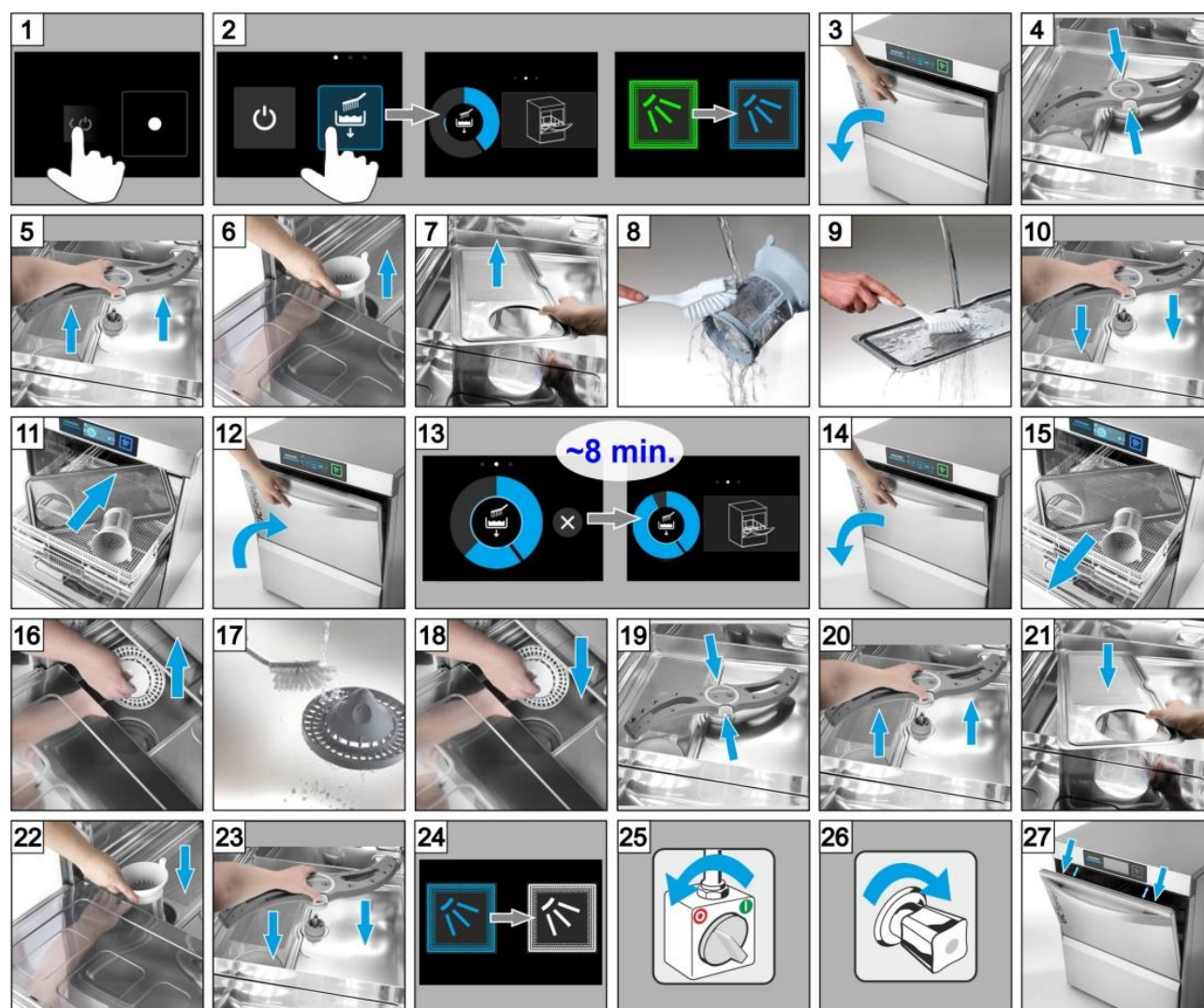
Waarschuwing

Draag beschermende kleding en handschoenen wanneer u onderdelen met daarop spoelwater (zeef, wasvelden enzovoort) aanraakt.

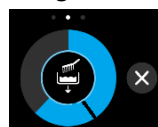
11.1 Zelfreinigingsprogramma

Het zelfreinigingsprogramma helpt u bij het reinigen van het interieur van de machine aan het einde van de werkdag.

Na de eerste programmastap wordt het zelfreinigingsprogramma onderbroken en op het display wordt een video met de vervolgstappen weergegeven. Wanneer u deze werkstappen niet volgt, wordt het zelfreinigingsprogramma na 30 seconden automatisch verder uitgevoerd.



Programma annuleren



- Druk op ⊗.

11.2 Interieur van de machine reinigen



Voorzichtig

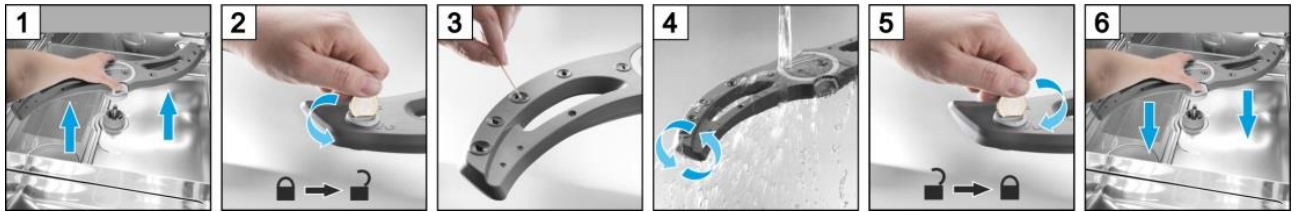
Let erop dat er geen roestende delen in het interieur van de machine achterblijven, omdat daardoor ook het roestvaste materiaal van de machine kan gaan roesten. Roestdeeltjes kunnen afkomstig zijn van niet-roestvast vaatwerk, van schoonmaakhulpmiddelen, van beschadigde draadkorven of van niet-roestvaste waterleidingen.

De volgende hulpmiddelen mag u **niet** om de machine te reinigen:

- hogedrukreinigers
- chloor of andere zuurhoudende reinigingsmiddelen
- metalen sponzen of staalborstels
- schuurmiddelen of krassende reinigingsmiddelen

➤ Verwijder vervuilingen met een borstel of lap.

11.3 Wasvelden reinigen



➤ Ga voor het bovenste wasveld op dezelfde manier te werk.

11.4 Machine aan de buitenzijde reinigen

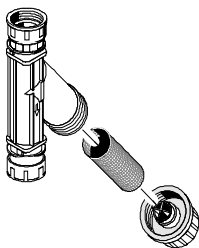


Waarschuwing

- Spuit de machine en de directe omgeving ervan (wanden, vloer) niet af met een waterslang, stoomreiniger of hogedrukreiniger.
- Let erop dat bij het reinigen van de vloer de onderbouw van de machine niet onder water komt te staan om te voorkomen dat het water ongecontroleerd de machine binnendringt.

- Reinig het display met een vochtige doek.
- Reinig de buitenzijde met een reiniger voor roestvrij staal en poetsmiddel voor roestvrij staal.

11.5 Maandelijksse reiniging



Vuilvergadering reinigen

- Draai de watertoevoer kraan dicht.
- Reinig de vuilzeef in de vuilvanger.

11.6 Ontkalken

Wanneer de machine met erg hard water of zonder waterbehandeling wordt gebruikt moet deze regelmatig worden ontkalkt (► 7.7).

12 Foutpictogrammen

Fouten worden in de vorm van pictogrammen weergegeven. Bij veel fouten kan het wasprogramma worden voltooid, hoewel het wasresultaat niet optimaal zal zijn. De fout moet daarom zo snel mogelijk worden verholpen.

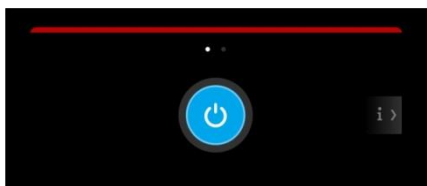
Wanneer u de fout niet zelf kunt verhelpen:

- schakel een bevoegde servicemonteur in.

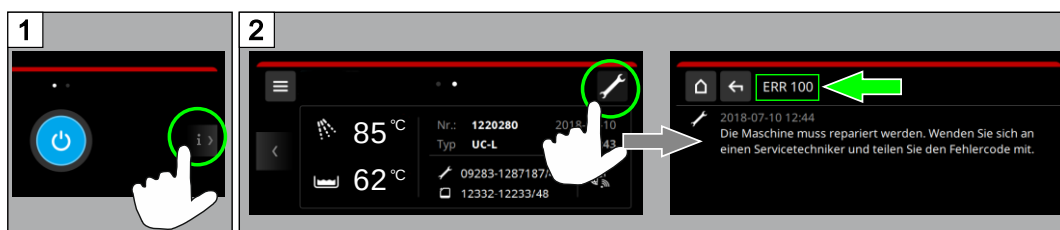
	Oorzaak/betekenis	Oplossing
	tekort aan naglansmiddel	Vul het ingebouwde reservoir of vervang het losse reservoir. Ontlucht het doseersysteem (► 6.3.2).
	Tekort aan reinigingsmiddel	
	Bovenste wasveld geblokkeerd	Verwijder de blokkering en start het programma opnieuw.
	Onderste wasveld geblokkeerd	
	Machine met ingebouwde ontharder: zouttekort	Vul het zoutreservoir met regeneratiezout (► 10.2).
	Machine met externe deelontzoutingspatroon: deelontzoutingspatroon verbruikt	Vervang de deelontzoutingspatroon. Reset de waterterugteller (PIN-menu ► 7.14).
	Machine met externe volontzoutingspatroon: volontzoutingspatroon verbruikt	Laat de hars van het volontzoutingspatroon vervangen door een geautoriseerde servicemonteur. Reset de waterterugteller (PIN-menu ► 7.14).
	Fout aan het extern waterbehandelingsapparaat (bijvoorbeeld AT Excellence-S/-M)	Controleer het waterbehandelingsapparaat.
	Deur geopend op een moment dat dat niet was toegestaan (bijvoorbeeld tijdens het wassen)	Sluit de deur en start het programma opnieuw.
	Watertekort	Draai de watertoevoerkraan open.
		Laat de vuilvanger door een servicemonteur reinigen of laat een nieuwe vuilvanger inbouwen.
		Magneetventiel door een bevoegde servicemonteur laten repareren.
	Energieoptimalisatie actief	Wacht tot de bouwzijdige installatie voor energieoptimalisatie uitschakelt.
	Service-interval verstreken	Schakel een bevoegde servicemonteur in.
	Vlakzeef verstopt	Verwijder de zeefcilinder en de vlakzeef, reinig deze en plaats deze weer terug.
	Controleren op verkalking	Ontkalkingsprogramma starten (PIN-menu ► 7.7).
	Verschillend	Tik op het pictogram en noteer de foutcode. Schakel een bevoegde servicemonteur in.

INFO Door op het pictogram te tikken verschijnt er extra informatie in het display.

Wanneer er een ernstige fout is opgetreden, is wassen niet meer mogelijk en wordt aan de bovenrand van het display een rode balk weergegeven:



Foutcode oproepen



12.1 Slecht wasresultaat

	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Vaatwerk wordt niet schoon	Geen of te geringe reinigingsmiddeldosering	Stel de doseerhoeveelheid in volgens de instructies van de fabrikant (► 7.4). Controleer de doseerslang (knikken, breuk,...) Vervang het reservoir als het leeg is.
	Vaatwerk verkeerd ingeruimd	Stapel vaatwerk niet op elkaar (► 9.3.1).
	Sproeiers van de wasvelden verstopt	Demonteer de wasvelden en reinig de sproeiers (► 11.3).
	Te lage temperaturen	Controleer de temperaturen (► 6.3.1).
	Tankwater te sterk vervuild	Start het tankwaterwisselprogramma (► 9.3.7)
Aanslag op het vaatwerk	Bij kalkaanslag: te hard water	Controleer de externe waterbehandeling. Basisreiniging uitvoeren.
	Bij zetmeelafzettingen: De watertemperatuur van het handmatig voorspoelen is hoger dan 30 °C	Verlaag de watertemperatuur bij het handmatig voorspoelen.
Vaatwerk droogt niet vanzelf	Geen of te weinig naglansmiddeldosering	Stel de doseerhoeveelheid in volgens de instructies van de fabrikant (► 7.4). Controleer de doseerslang (knikken, breuk,...) Vervang het reservoir als het leeg is.
	Naspoeltemperatuur te laag	schakel een bevoegde servicemonteur in.

INFO De waterkwaliteit heeft invloed op de kwaliteit van het was- en droogresultaat. Daarom adviseren wij vanaf een totale hardheid van meer dan 3 °dH (0,53 mmol/l) om de machine met onthard water te gebruiken.

12.2 Onderhoud door servicedienst

Wij adviseren de machine ten minste eenmaal per jaar een onderhoudsbeurt te laten geven door een geautoriseerde servicemonteur en de onderdelen die kunnen slijten of verouderen te laten controleren en eventueel te laten vervangen. Voor reparaties en de vervanging van slijtageonderdelen moeten originele vervangingsonderdelen worden gebruikt.

Slijtageonderdelen zijn bijvoorbeeld:

- doseerslangen
- deurrubber
- toevoerwaterslang

Service-interval



In de besturing van de machine is vastgelegd na hoeveel bedrijfsuren of wascycli het pictogram voor service wordt weergegeven.

INFO Af-fabriek is deze functie gedeactiveerd. Op verzoek kan de servicemonteur deze functie activeren.

13 Machine voor een langere werkpauze buiten gebruik stellen

Neem de onderstaande aanwijzingen in acht als u de machine voor langere tijd (bedrijfsvakantie, seizoensbedrijf) buiten bedrijf wilt stellen.

- Maak de machine leeg via het zelfreinigingsprogramma (► 11.1).
- Reinig de machine (► 11.2, 11.3, 11.4).
- Zet de deur in de arreteerstand open.
- Draai de watertoevoerkraan dicht.
- Schakel de hoofdschakelaar uit.

Als de machine in een ruimte staat die niet vorstvrij is:

- Raadpleeg een geautoriseerde servicemonteur om de machine vorstbestendig te maken.

14 De machine na een werkpauze weer in bedrijf stellen

- Draai de watertoevoerkraan open.
- Schakel de elektrische hoofdschakelaar in.
- Sluit de deur.
- Schakel de machine in.

Als de machine in een ruimte staat die niet vorstvrij was:

Na langere werkpauses moet de machine volledig ontdooid zijn (ten minste 24 uur bij 25 °C). Wanneer aan deze voorwaarde voldaan is:

- Raadpleeg een geautoriseerde servicemonteur om de machine weer in bedrijf te nemen.

15 Machine opstellen

De locatie waar de machine wordt opgesteld moet vorstvrij zijn, zodat de watervoerende systemen niet bevriezen.

- Plaats de machine met behulp van een waterpas horizontaal.
- Compenseer oneffenheden op de vloer met behulp van de in hoogte verstelbare pootjes.

16 Machine aansluiten

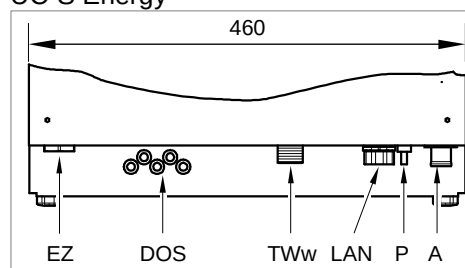


Waarschuwing

De machine en de bijbehorende extra apparaten moeten door een erkend installateur volgens de ter plaatse geldende normen en voorschriften worden aangesloten.

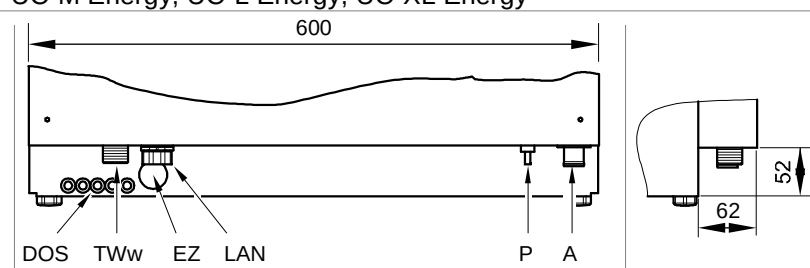
16.1 Positie van de aansluitingen op de machine

UC-S
UC-S Energy



Achteraanzicht

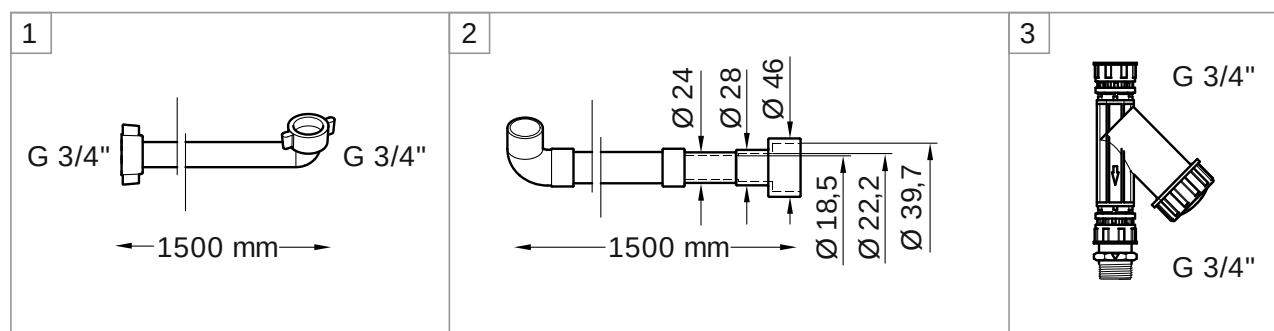
UC-M, UC-L, UC-XL
UC-M Energy, UC-L Energy, UC-XL Energy



Aanzicht van rechts

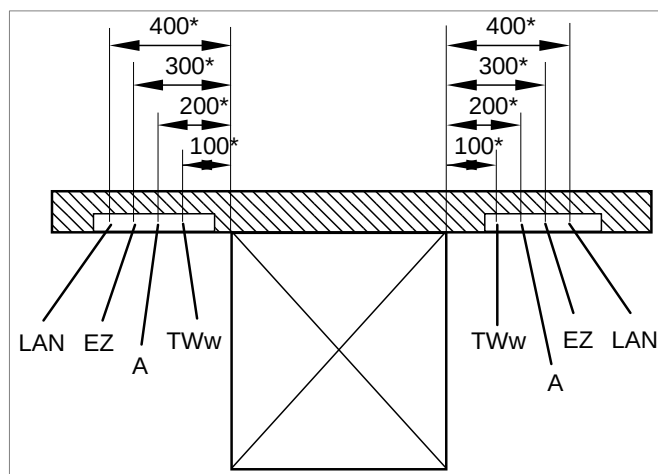
EZ	Doorvoer voor netaansluitkabel
DOS	Doorvoer voor slangen (reinigings-/naglansmiddel) en kabels
TWw	Watertoevoeraansluiting (G $\frac{3}{4}$ ", buitendraad)
LAN	Aansluiting voor patchkabel CAT.7 (RJ45-aansluiting) (als de machine met internet wordt verbonden)
P	Aansluiting voor het bouwzijdige potentiaalnivelleringsysteem
A	Afvoerwateraansluiting; afvoerpomp ingebouwd

16.2 Toebehoren



1	Flexibele toevoerslang	aansluiten op punt TWw
2	Flexibele afvoerslang	aansluiten op punt A
3	Vuilvanger	monteren tussen watertoevoer kraan en toevoerslang

16.3 Installatieschema



BELANGRIJK

De aansluitingen moeten links of rechts naast de machine zijn gemonteerd.

De exacte maatvoering moet worden afgestemd op de omstandigheden ter plaatse.

LAN	Netwerkaansluiting RJ45 (als de machine met internet wordt verbonden)
EZ	Elektrische aansluiting
A	Afvoerwateraansluiting
TWw	Watertoevoeraansluiting

16.4 Watertoeaansluiting

De watertechnische veiligheid is uitgevoerd conform DIN EN 61770. De machine kan zonder tussenschakeling van een ander veiligheidssysteem op de waterleiding worden aangesloten.

Watertoevoeraansluiting (G $\frac{3}{4}$ ", buitendraad)

Positie	ca. 400 mm boven afgewerkte vloer naast de machine		
Waterkwaliteit	Het schone water moet in microbiologisch opzicht van drinkwaterkwaliteit zijn.		
Toevoerwatertemperatuur	Standaard	max. 60 °C	
	Energy	max. 20 °C	
	Cool	max. 20 °C	
	UC Excellence-i / -iPlus	max. 35 °C	
Waterhardheid		Machine zonder ingebouwde ontharder	Machine met ingebouwde ontharder
	Standaard, Energy, Cool	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH; 0,54 mmol/l) Aanbeveling, zodat de machi- ne niet verkalkt.	≤ 31 °dH (37,6 °e / 53,4 °TH; 5,35 mmol/l)
	UC Excellence-i	≤ 35 °dH (43,9 °e; 62,3 °TH; 6,3 mmol/l)	—
	UC Excellence-iPlus	—	≤ 31 °dH (37,6 °e; 53,4 °TH; 5,35 mmol/l)
Minimale dynamische wa- terdruk	Standaard, Cool	100 kPa (1,0 bar)	
	Energy	150 kPa (1,5 bar)	
	UC Excellence-i / -iPlus	140 kPa (1,4 bar)	
Maximale inlaatdruk (statische waterdruk)	600 kPa (6,0 bar)		
Doorstroomhoeveelheid	Standaard, Cool	min. 4 l/min	
	Energy	min. 3 l/min	
	UC Excellence-i / -iPlus	min. 4 l/min	

Afvoerwateraansluiting

Positie	Max. 600 mm boven afgewerkte vloer naast de machine
Uitvoering	bouwzijdige sifon

16.5 Toevoerslang aansluiten

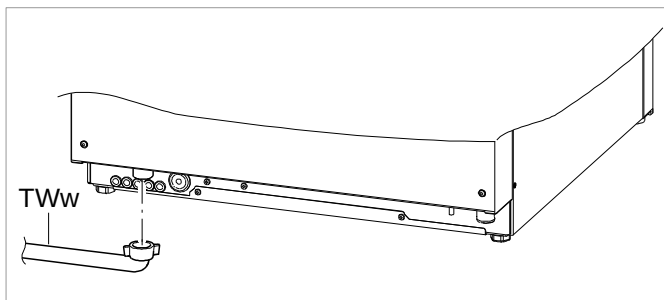


Voorzichtig

De slang mag niet worden ingekort of beschadigd.
Oude, aanwezige slangen mogen niet opnieuw worden gebruikt.
Knik de slang niet bij het monteren.

De toevoerslang en de vuilvanger bevinden zich in de machine.

INFO De vuilvanger voorkomt dat er deeltjes vanuit de watertoevoer in de machine terechtkomen die roest op het vaatwerk en in de machine veroorzaken.



Achteraanzicht

- Sluit de toevoerslang (TWw) aan op de machine.
- Sluit de vuilvanger aan op de watertoevoerkraan.
- Sluit de toevoerslang aan op de vuilvanger.
- Draai de watertoevoerkraan open en controleer of de aansluitingen lekvrij zijn.

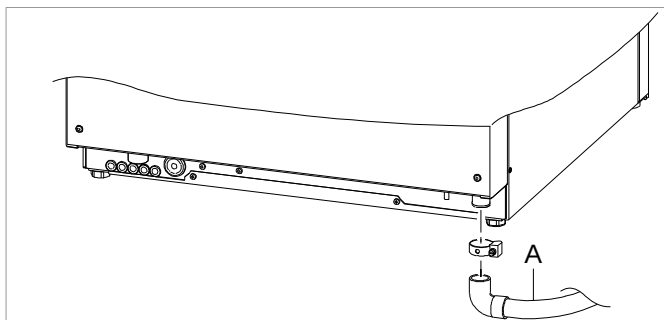
16.6 Afvoerslang aansluiten



Voorzichtig

De slang mag niet worden ingekort of beschadigd.
Knik de slang niet bij het monteren.

De afvoerslang bevindt zich in de machine.



Achteraanzicht

- Sluit de afvoerslang (A) aan op de machine.
- Sluit de afvoerslang aan bouwzijdige afvoer.

16.7 Elektrische aansluiting



Gevaar

Levensgevaar wegens onder spanning staande onderdelen!

- De machine en de bijbehorende extra apparaten moeten door een erkend installateur volgens de ter plaatse geldende normen en voorschriften worden aangesloten.
 - Zorg ervoor dat de machine tijdens het uitvoeren van installatie- of onderhoudswerkzaamheden niet op het elektriciteitsnet is aangesloten. Controleer of de machine spanningsloos is.
-
- De elektrische veiligheid van deze machine is alleen gegarandeerd wanneer deze op een volgens de voorschriften geïnstalleerd beveiligingssysteem is aangesloten. Het is uiterst belangrijk om deze essentiële veiligheidsvoorwaarde te controleren en bij twijfel de installatie ter plaatse door een installateur te laten controleren.
 - Neem ook het stroomkringschema in acht.
 - Gebruik de machine alleen met de op het typeplaatje vermelde spanningen en frequenties.
 - Machines die zonder netstekker werden geleverd moeten altijd worden via een vaste aansluiting worden aangesloten.
 - Wanneer de machine vast (zonder stekker) wordt aangesloten moet een hoofdschakelaar met alpolige netscheiding worden geïnstalleerd. De hoofdschakelaar moet een contactopeningsbreedte van minimaal 3 mm hebben en in de nulstand kunnen worden vergrendeld.
 - De elektrische aansluiting moet als apart beveiligde schakeling met trage zekeringen of automatische zekeringen worden gezekerd. De zwaarte van de zekering is afhankelijk van de totale aansluitwaarde van de machine. De totale aansluitwaarde staat vermeld op het typeplaatje van de machine.
 - Extra aanbeveling: Monteer in de elektrische aanvoerleiding een aardlekschakelaar die gevoelig is voor alle stromen van klasse B met een uitschakelstroom van 30 mA (DIN VDE 0664), aangezien zich in de machine een frequentieomvormer bevindt.
 - Machines die vanuit de fabriek zijn uitgerust met een netaansluitkabel en een veiligheidsstekker (enkelfase) of een CEE-stekker (driefase) mogen slechts worden aangesloten op een lichtnet met specificaties die overeenkomen met die op het typeplaatje.

Voor apparaten met een meetstroom van meer dan 16 A geldt het volgende:

Dit apparaat voldoet aan IEC 61000-3-12 op voorwaarde dat het kortsluitvermogen S_{sc} op de aansluiting van de elektrische installatie op het openbare elektriciteitsnet groter of gelijk aan 1,57 MVA ($R_{sce} = 120$).

Het is de verantwoordelijkheid van de installateur of exploitant van het apparaat om, indien nodig, na overleg met de netbeheerder, ervoor te zorgen dat dit apparaat alleen wordt aangesloten op een aansluitpunt met een kortsluitvermogen van 1,57 MVA of meer.

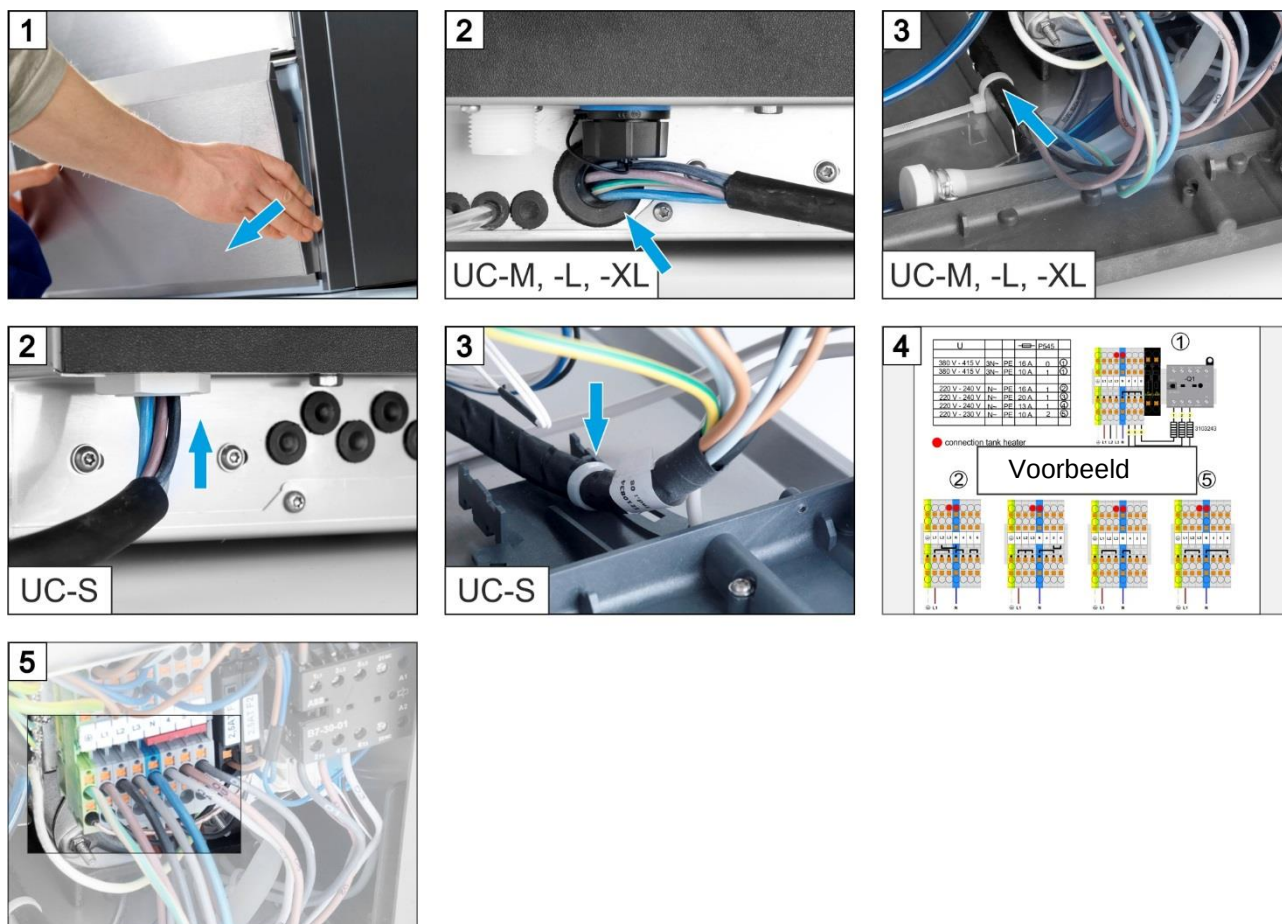
Aarding installeren

- Sluit de machine aan op het bouwzijdige potentiaalnivelleringssysteem (positie van de aansluitschroef  ► 16.1).

Netaansluitkabel aansluiten

Eisen aan de netaansluitkabel:

- Kabel van het type H07 RN-F of gelijkwaardig
- Diameter en aantal aders passend bij spanning, afzekering en totale aansluitwaarde



- Raadpleeg het aansluitschema.
Het aansluitschema vindt u op de sticker op de achterzijde van de scheidingswand met het elektrische aansluitingencompartiment.
- Sluit de aders van de netaansluitkabel aan volgens het aansluitschema.
➤ Plaats de bruggen volgens het aansluitschema. Druk de bruggen met een schroevendraaier vast op hun plaats.
- Vergrendeling (p545) in het kader van de menugestuurde inbedrijfstelling instellen.

17 Externe doseersystemen

In plaats van het gemonteerde doseersysteem kunnen ook externe doseersystemen worden gebruikt.

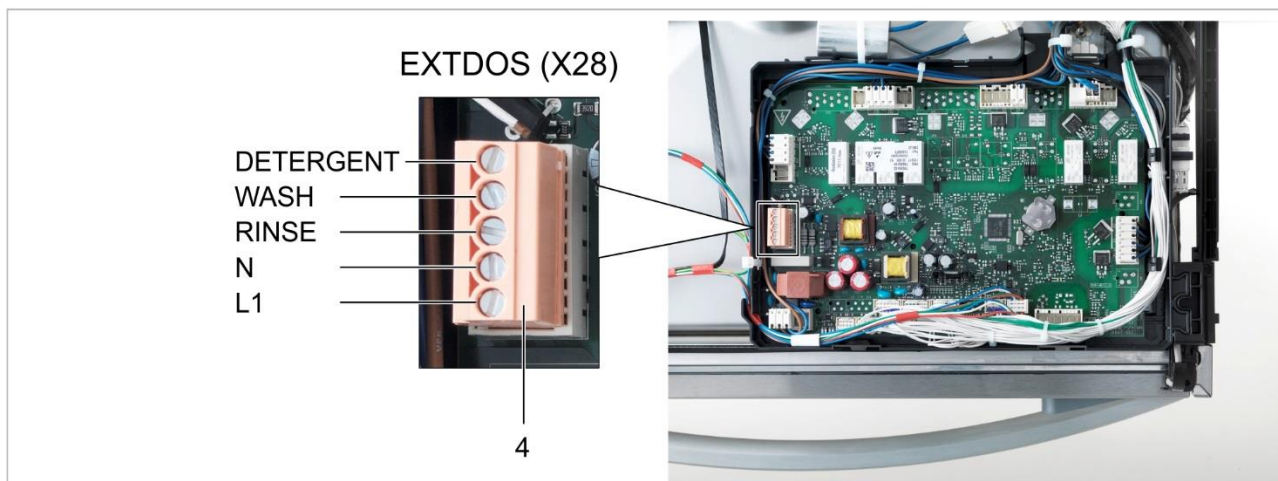
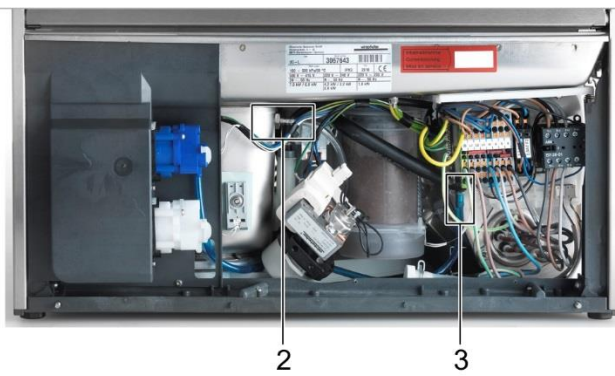
17.1 Aansluitpunten



Gevaar

Levensgevaar wegens onder spanning staande onderdelen!

Laat de doseersystemen door een bevoegde servicemonteur monteren en in bedrijf stellen.



Pos.	Aanduiding
1	Invoeropeningen voor slangen en kabels
2	Doseerpunt reinigingsmiddel
3	Doseerpunt naglansmiddel
4	Doorverbindingsstrip met de rode stekker voor het aansluiten van externe doseersystemen

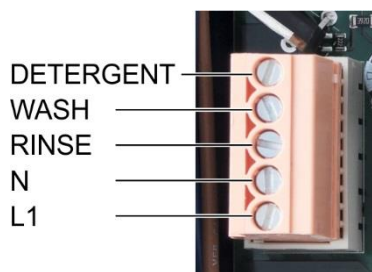
17.2 Elektrische aansluiting



Voorzichtig

Bij het aansluiten van een extern doseersysteem op het besturingsprintplaat mag geen kortsluiting ontstaan. Door kortsluiting kan het besturingsprintplaat beschadigen.
Gebruik alleen externe doseersystemen met een eigen zekering.

BELANGRIJK maximale stroomafname op de doorverbindingsstrip: 0,5 A.



- Sluit het externe doseersysteem aan op de 5-polige stekker.
- Doorverbindingsstrip programmeren (► 17.3).

Klem	Signaalaanduiding
N	Nulleiding/fase 2
L1	Fase 1/continu spanning

Klem	Er is spanning aanwezig	Voorwaarde	Beperking
DETERGENT	Terwijl de machine vult	a), b)	
	Parallel met het magneetventiel (O7) – Terwijl de machine vult – Tijdens naspoeling	a)	c)
WASH	Parallel met de waspomp	a)	c), d), e)
RINSE	Parallel met de naspoelpomp (O12)	a)	c), d), e)
	Parallel met het magneetventiel (O7) – Terwijl de machine vult – Tijdens naspoeling	a)	c)

- a) Kap/deur gesloten
- b) Minimaal waterpeil in de tank
- c) Niet in het zelfreinigingsprogramma
- d) Niet tijdens het vullen van de machine
- e) Niet tijdens het ontkalkings- en basisreinigingsprogramma

17.3 Doorverbindingsstrip programmeren

Menu oproepen



Instelmogelijkheden



Klem	Instellingen	Gebruik
Detergent	Terwijl de machine vult Parallel met het magneetventiel	Voor doseersystemen van een andere fabrikant dan Winterhalter
	Tijdgestuurd	Voor slangpompen met niet-instelbare pompcapaciteit (zoals ESP 166, ESP 166C, SP 166Z)
	Impulsgestuurd	Ingebouwd doseersysteem Fluidos DT
	Tijdgestuurd V-membraanpomp	Niet gebruikt
Wash	Parallel met de waspomp	Voor doseersystemen van een andere fabrikant dan Winterhalter
Rinse	Parallel met de naspoelpomp Parallel met het magneetventiel	Voor doseersystemen van een andere fabrikant dan Winterhalter
	Tijdgestuurd	Voor slangpompen met niet-instelbare pompcapaciteit (zoals SP 16K)
	Impulsgestuurd	Ingebouwd doseersysteem Fluidos DB
	Tijdgestuurd V-membraanpomp	Niet gebruikt

17.4 Voorbeelden

Aansluiting van een extern reinigingsmiddeldoseersysteem

- 1 Slangpomp met tijdsrelais en niet-instelbare pompcapaciteit
 - Aansluiten op klem '**WASH**'.
 - Stel het tijdsrelais op het doseersysteem in.
- 2 Slangpomp met instelbare pompcapaciteit
 - Aansluiten op klem '**DETERGENT**'.
 - Doorverbindingsstrip programmeren (► 17.3): **Parallel met het magneetventiel**
 - Stel de pompcapaciteit (ml/min) van het doseersysteem in.
- 3 Voor slangpompen met niet-instelbare pompcapaciteit (zoals ESP 166, ESP 166C, SP 166Z)
 - Aansluiten op klem '**DETERGENT**'.
 - Doorverbindingsstrip programmeren (► 17.3): **Tijdgestuurd**
 - Stel de pompcapaciteit op het display in (► 17.3).
 - Stel de beide potentiometers in op maximum.
 - Stel de doseerhoeveelheid op de machine in.

Aansluiten van een extern naglansmiddeldoseersysteem

- 1 Slangpomp met instelbare pompcapaciteit
 - Aansluiten op klem '**RINSE**'.
 - Doorverbindingsstrip programmeren (► 17.3): **Parallel met de naspoelpomp**
 - Stel de pompcapaciteit (ml/min) van het doseersysteem in.
- 2 Voor slangpompen met niet-instelbare pompcapaciteit (zoals ESP 166, ESP 166C, SP 166Z)
 - Aansluiten op klem '**RINSE**'.
 - Doorverbindingsstrip programmeren (► 17.3): **Tijdgestuurd**
 - Stel de pompcapaciteit (ml/min) in op het display (► 17.3).
 - Stel de potentiometer in op maximum.
 - Stel de doseerhoeveelheid op de machine in.

18 Technische gegevens

Algemeen

Spanning	zie typeplaatje
Totale aansluitwaarde	
Toevoerwatertemperatuur	► 16.4
Minimale dynamische waterdruk	
Maximale inlaatdruk (statische waterdruk)	600 kPa (6,0 bar)

Bedrijfsomstandigheden

Bedrijfstemperatuur	0 - 40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	<95 %
Opslagtemperatuur	>-25 °C
Maximale plaatsingshoogte boven het zeeniveau	3000 m

Afmetingen

UC-S 	UC-S Energy 	UC-S Excellence-i (Plus) 	*)
UC-M 	UC-M Energy 	UC-M Excellence-i (Plus) 	*)
UC-L 	UC-L Energy 	*) 	
UC-XL 	UC-XL Energy 	*) 	

19 Emissies

Geluid

Werkplekgerelateerd emissie-geluidsdrumniveau L_{pA}	max. 55 dB
Meetonzekerheid K_{pA}	2,5 dB

Afvoerlucht

Neem bij de ontwerpen van het be- en ontluchtingssysteem VDI-richtlijn 2052 in acht.

20 Verwijdering

Neem contact op met uw dealer, zodat de materialen in de machine zoveel mogelijk weer kunnen worden gerecycled.

21 EC-conformiteitsverklaring

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC-DECLARATION OF CONFORMITY

winterhalter®

Wir, We, Nous, Noi, Wij, Nosotros, Nós, My, My, Podjetje, Εταιρεία, Mi a, Biz

Hersteller / Manufacturer: Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2-12
DE-88074 Meckenbeuren

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Gewerbliche elektrische Spülmaschine“, declare under our sole responsibility that the product “Commercial electric dishwashing machines”, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit « Lave-vaisselle professionnelle électrique », dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto “Sistema di lavaggio elettronico industriale”, verklaren als enig verantwoordelijke dat het product „professionele vaatwasmachine”, declaramos bajo nuestra absoluta responsabilidad que el producto „lavavajillas eléctrico industrial”, Declaramos sob nossa única responsabilidade, que o produto “Máquina de lavar louça comercial elétrica”, oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt „elektryczna zmywarka przemysłowa”, prohláshujeme na vlastní zodpovědnost, že produkt „profesionální elektrická myčka”, na lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek „Profesionalni električni pomivalni stroj”, δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν „Επαγγελματικό ηλεκτρικό πλυντήριο πιάτων”, felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termék „Professzionális elektromos mosogatógép”, olarak yegane sorumlugumuz dahilinde beyan ederiz ki Sanayi bulasik Makinesi

Typenbezeichnung / Model: UC-S, UC-M, UC-L, UC-XL
Warenzeichen / Trademark: Winterhalter

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes :

al quale fa riferimento la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme :

waarop deze verklaring betrekking heeft, met de volgende normen in overeenstemming is:

al que se refiere esta declaración, cumple las siguientes normas :

ao qual esta declaração diz respeito, está em conformidade com as seguintes normas:

do którego odnosi się to oświadczenie, jest zgodny z następującymi normami:

na kterou se vztahuje toto prohlášení, odpovídá níže uvedeným normám:

na kateraga se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi standardi:

στο οποίο αναφέρεται αυτή η δήλωση, συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα:

amihez kapcsolódóan ezen nyilatkozat megfelel a következő szabványoknak:

aşadaki standartlara uygundur:

EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11

EN 55014-2:15

EN 60335-1:12 + A11:14/AC:14

EN 60335-2-58:05 + A1:08 + A11:10 + A2:15 + A12:16

EN 61000-3-2:14

EN 61000-3-3:13

EN 61000-3-11:00

EN 61000-3-12:11

EN 62479

EN 62233:08/AC:08

EN 300 328 V.2.1.1

EN 301 489-1 V2.1.1

EN 301 489-17 V3.1.1

gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien:

following the provisions of Directives:

selon les conditions des directives suivantes :

Ai sensi alle disposizioni previste dalle seguenti direttive :

volgens de bepalingen van de volgende richtlijnen:

conforme a las disposiciones de las siguientes directivas:

de acordo com as disposições das seguintes directivas:

zgodnie z postanowieniami następujących dyrektyw:

na základě ustanovení následujících směrnic:

in je skladen z določili naslednjih direktiv :

σύμφωνα με τους κανονισμούς των ακόλουθων Οδηγιών:

enligt följande riktlinjers bestämmelser:

a következő irányelvek rendelkezéseinek:

aşadaki Direktif hükümlerine uygundur:

2006/42/EC/MD (Machinery Directive);

2014/30/EC/EMC (Electromagnetic Compatibility)

2014/53/EU/RED (Radio Equipment Directive)

Hinsichtlich der elektrischen Gefahren wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EC eingehalten.

With respect to potential electrical hazards as stated in appendix I No. 1.5.1 of the machine guide lines 2006/42/EC all safety protection goals are met according to the low voltage guide lines 2014/35/EC.

Conformément à l'annexe I N° 1.5.1 de la Directive "Machines" (2006/42/EC) les objectifs de sécurité relatifs au matériel électrique de la Directive "Basse Tension" 2014/35/EC ont été respectés.

Con respecto al potencial peligro eléctrico como se indica en el apéndice I No. 1.5.1 del manual de la máquina

2006/42/EC, todos los medios de protección de seguridad se encuentran según la guía de bajo voltaje 2014/35/EC.

Ze względu na elektryczne zagrożenia, które są wylistowane w załączniku I nr 1.5.1 dyrektywy dotyczącej maszyn 2006/42/EC wszystkie cele związane z bezpieczeństwem zawarte są w dyrektywie 2014/35/EC.

Güvenlik hedefleri uyarınca Makine Direktifi 2006/42 / EC deki EK No. 1.5.1 ile ilgili olarak, Düşük voltaj Direktifi 2014/35 / EC uygundur

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Name and address of the person authorised to compile the technical file:

Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :

Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen:

Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:

Nazwisko i adres osoby odpowiedzialnej za przygotowanie dokumentacji technicznej:

Yetikili kişinin İsmi/Ünvanı:


Bernhard Graeff
Technical Manager

Meckenbeuren, 09.07.2018

Bernhard Graeff
Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2-12
DE-88074 Meckenbeuren

Anbringung der CE Kennzeichnung /
CE Marking date:
2018

89014352-00

Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstraße 2–12
88074 Meckenbeuren
Deutschland
Telefon +49 (0) 75 42/4 02-0

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

Winterhalter Gastronom GmbH
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstrasse 2–12
88074 Meckenbeuren
Germany
Telephone +49 (0) 75 42/4 02-0

www.winterhalter.com
info@winterhalter.com